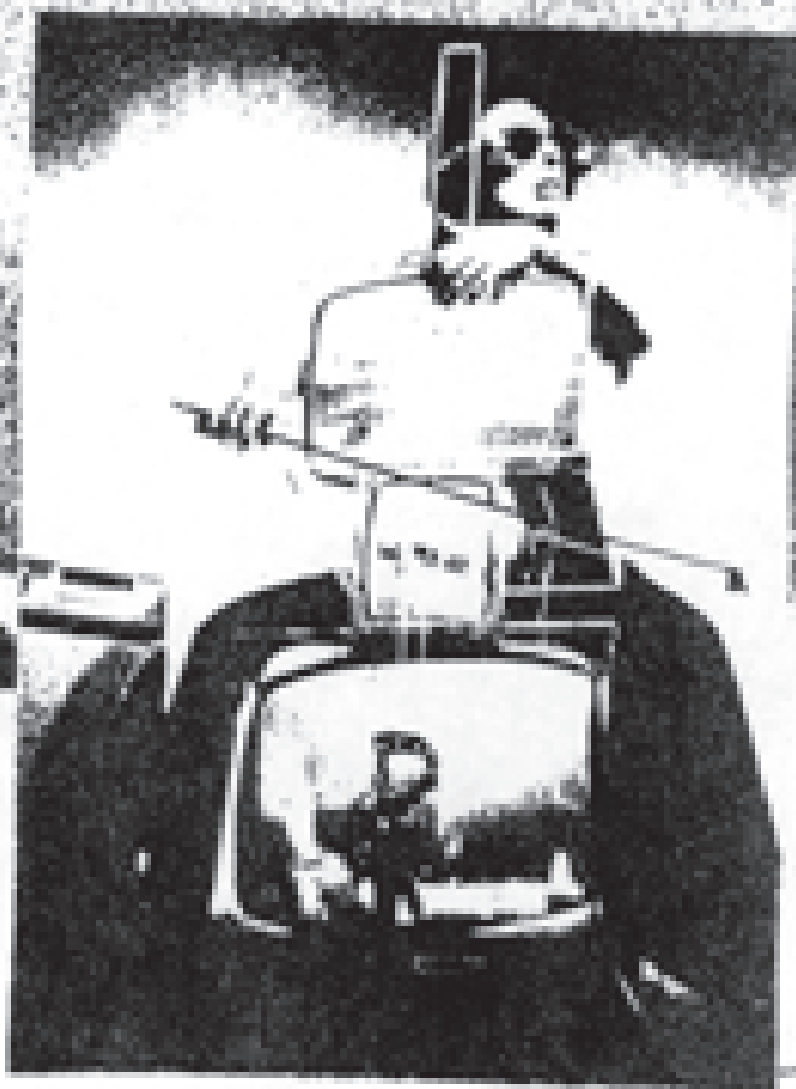


PERIÓDICO, de ARTES ESCÉNICAS

cultura independiente

CRUCE DE LENGUAJES

performance, instalaciones,
intervenciones, multimedia,
cuerpo y tecnología



"IDA Y VUELTA" POR LA MÚSICA POPULAR

FESTIVALES Y CONGRESOS

V Festival Internacional de Buenos Aires;
Córdoba: Festival Internacional del Mercosur;

Festival de Danza de Monterrey;

IUNA: 1° Congreso de Artes del Movimiento;

4° Encuentro de la Red Nacional de Profesores de Teatro.

PINTER: NOS GANAMOS EL NOBEL

OPINIONES El escondido | Esperando a Godot | Alguien boca arriba...

equipo

PERIÓDICO DE ARTES ESCÉNICAS
CULTURA INDEPENDIENTE

Publicación cultural de distribución gratuita
Año 07 Nro. 38 NOVIEMBRE 2005

Editor responsable

ASOCIACIÓN CIVIL ARTES ESCÉNICAS

DIRECTOR Claudio Pansera

JEFA DE REDACCIÓN Marina García Barros

ESCRIBEN EN ESTA EDICIÓN Patricia Aschieri; Julio Cejas; Patricia Devesa; Gabriel Fernández Chapo; Aníbal Friedrich; Marina García Barros; Pablo Iglesias; Analía Melgar; Carolina Nicora; Gustavo Ott; Claudio Pansera; Miguel Passarini; Pablo Piedras; Analía Piris; Marina Tampini; Luciana Zylberberg.

FOTOGRAFÍAS Otilio Moralejo, Horacio Ianella, Diego Vignolo, Instituto Nacional del Teatro, Agencia Córdoba Cultura.

DISEÑO GRÁFICO Iumi Kataoka

ARTE DE TAPA Natalia Contreras

Intervención plástica sobre la obra "Concierto para chelo, tv y cinta de video" de Nam June Paik.

Artista visual | esquelitaconchinche@hotmail.com

REDACCIÓN

Matheu 1791, 7° piso, Dpto. 4 (C1249AAJ) Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina
Tel. (011) 4942-0514 | info@artesesenicadas.com.ar

PUBLICIDAD Y SUSCRIPCIONES**ARGENTINA:**

Buenos Aires Tel. (011) 4942-0514

Córdoba Tel. (0351) 426-4272 | Sabina Rodríguez

Mendoza Tel. (0261) 420-4036 | Noemi Arrojo

Santa Fe Tel. (0342) 459-3673 | Gladis Contreras

San Juan Tel. (0264) 420-3803 | Norma Velardita

PARAGUAY:

Asunción Tel. (00595-21) 228994 | Alejandra Díaz Lanz

CHILE:

Santiago Tel. (0056) 2-6825420 | 09-7394593

Jacqueline Roumeau

IMPRESA

Impreso en Agencia Periodística CID

Avenida de Mayo 666 2° piso | Tel. 4343-0886

Por ser un espacio gráfico donde intentamos reflejar **todas** las ideas y opiniones a través de sus protagonistas, el contenido de las notas firmadas es exclusiva responsabilidad de sus autores. El contenido de las publicidades, es exclusiva responsabilidad de los anunciantes. Prohibida la reproducción total o parcial, sin la autorización correspondiente. Esta es una publicación independiente que se financia a través de sus avisadores y suscriptores. Registro de la propiedad intelectual N° 134.938. Propietario: Claudio Pansera. Editor responsable: Asociación Civil Artes Escénicas.

ESTA PUBLICACIÓN ES INTEGRANTE DE

A.R.A.C.I.E.

**Agrupación de Revistas Argentinas
de Crítica e Investigación Escénica**



CON EL APOYO DE



Fundación Príncipe Claus
para la Cultura y el Desarrollo

editorial

foto: ATILIO MORALEJO



Grupo *Presente Continuo* durante performance en la Casa del Arroyo en Mar del Plata, Setiembre 2005.

Performance y política

Una idea, una reflexión

Si partimos de la certeza que cultura y sociedad son dos planos absolutamente interrelacionados, observar un crecimiento de la actividad performática aplicada en la vida política en épocas de crisis, no deja de ser un proceso lógico de apropiación de herramientas artísticas por parte de una comunidad. Un hecho con profundas raíces antropológicas.

En los '60, una sociedad norteamericana muy politizada por la oposición a la guerra de Vietnam, albergaba el happening y grupos de teatro político que resultaron emblemáticos.

En los '80, el teatro callejero en Buenos Aires encabezaba a los movimientos artísticos que trabajaban en la reparación del daño social provocado por la dictadura militar de los '70.

A fines del 2001, toda marcha de protesta en Argentina contenía elementos performáticos: máscaras, música en vivo, vestuario, participantes performers, de fuerte contenido ideológico.

2005 - Un acto político/performático

Fecha y lugar: Noviembre 2005. Mar del Plata, provincia de Buenos Aires. Ciudad sitiada / acorazada / vallada / militarizada / perimetrada.

Performers grupo 'IV Cumbre de las Américas': 34 jefes de estado y G.W. Bush

Performers grupo 'III Cumbre de los Pueblos': premio Nóbel Adolfo Pérez Esquivel, la madre de plaza de mayo Nora Cortiñas, el líder del Movimiento de los Sin Tierra de Brasil, Joao Pedro Stedile, políticos (Hugo Chávez, Evo Morales, Miguel Bonasso), un futbolista (Maradona), cineastas (Kusturica, Tristán Bauer), músicos (Silvio Rodríguez, Víctor Heredia, Manu Chao, León Gieco), entre muchos otros (indígenas, madres, jóvenes, ecologistas, religiosos, trabajadores, militantes sociales y culturales).

Acciones locales: Marchas de repudio contra Bush / "Bush go home" / antiBush / "Stop Bush" (decenas de miles de personas). Festival con artistas populares

Acciones a distancia: Corte de calle y Acto / Cacerolazo / Bocinazo / Banderazo / Festival con artistas populares / Bandas de rock / Murgas / adhesiones con cintas negras en señal de luto / adhesiones con cintas blancas en señal de paz.

Performance final: Un gran acto performático desdoblado en un mismo espacio y tiempo: las acciones de un grupo oficial en busca de una declaración sobre intereses económicos y las acciones y declaraciones de representantes de organizaciones sociales por la independencia, la libertad y la paz de los pueblos dominados.

Materialización de la metáfora de los oprimidos.

5° FESTIVAL INTERNACIONAL DEL MERCOSUR EN CORDOBA

El retorno de la poética política

Del 7 al 16 de octubre, la ciudad de Córdoba volvió a ratificar que sigue siendo una de las capitales teatrales más importantes del calendario mundial.



Algunas de las obras que se presentaron: "Um circo de Rins e Figados" (Brasil); "Roman Photo" coproducción de los franceses Royal del Luxe y los chilenos de La Gran Reyneta; y la obra eslovaca "¿Quién le teme a Tennessee Williams?".

POR JULIO CEJAS*

El "Festival del MERCOSUR" que nació en el año 2000, organizado por el gobierno cordobés, a través del Área Teatro de la Agencia Córdoba Cultura, ha convocado en sus cuatro ediciones anteriores a más de 350 mil espectadores, con obras de 171 elencos provenientes de 28 países y varias provincias argentinas.

En esta 5ª edición el Festival superó la cifra de 50.000 espectadores que participaron de las funciones y actividades paralelas que se extendieron a diversas sedes en el resto del país.

En el imponente predio de la Ciudad de las Artes, espacio donde en otra época funcionó el Batallón 141 del Ejército, tuvo lugar la ceremonia inaugural con un espectáculo que mixturó el teatro, la música, la danza y el lenguaje audiovisual. En este caso *Limbo Malambo* resultó un pastiche que convocó a prestigiosos artistas cordobeses como la bailarina Elizabeth Estaras -radicada actualmente en Bélgica- y el ballet C. de la B. de ese país; bajo la dirección del joven dramaturgo local Gonzalo Marull y el performer Luízo Vega. En una propuesta que intentó fusionar algunos rasgos del clásico Edipo Rey de Sófocles con fragmentos del Martín Fierro de Hernández, la performance reunió además a un Ballet de Danza tradicional, músicos y videastas locales.

A continuación en el Auditorio de la Ciudad de las Artes y abriendo la Muestra Oficial, se presentó el grupo cordobés Los Modernos con el espectáculo *Un antes y un después* de Pedro Paiva. Los Modernos nacen hace tres años a partir del encuentro entre el actor uruguayo Pedro Paiva y el cordobés Alejandro Orlando donde se concreta un dispositivo teatral basado fundamentalmente en la capacidad para dar cuenta del humor y lo poético.

Como en las viejas épocas de aquellos históricos Festivales Latinoamericanos de la década del 80, el MERCOSUR de este año volvió a poner el eje en la cuestión política.

En un balance de los grandes ejes temáticos que desfilaron por el Festival, adquirió cierto protagonismo el abordaje de los temas sociales como la marginación, la discriminación, los efectos de la guerra y las desigualdades producidas por la globalización. Pareciera que el retorno de lo político a escena viene a desmentir una vez más aquello de la muerte de las ideologías y pone en cuestionamiento cierta corriente que desde la cultura intentaba en los últimos años letargar el adormecimiento de una estética crítica. No es casual la respuesta de un público ávido de recuperar una identificación con un teatro que hable de ciertos temas que para muchos son sólo el eco de un anacronismo setentista.

Uno de los espectáculos que fue ovacionado de pie y que ratifica esta idea fue *Otra vez Marcelo* dirigida por el argentino César Brie, director y creador del prestigioso Teatro de los Andes de Bolivia.

México aportó a esta tendencia su puesta de *La mujer que cayó del cielo* dirigida por el estadounidense Barclay Goldsmith, que plantea la historia de Rita Quinteros, una extranjera ilegal en las calles de una ciudad de Kansas. Típico caso de las situaciones conflictivas producidas en las innumerables fronteras en un mundo que se jacta de haber alcanzado la panacea de la comunicación global. Sólo por la importancia del tema y el trabajo actoral de Luisa Huertas pudo sostenerse una propuesta que no tuvo consistencia dramática debido a un elenco de pobres recursos y una dirección que no pudo superar estas carencias.

Desde Buenos Aires llegó *Slaughter*, una obra escrita por el uruguayo Sergio Blanco y representada por el grupo Los Barones, con dirección del crítico teatral Juan Carlos Fontana. Inscripto dentro de la joven dramaturgia latinoamericana de los últimos años, Blanco plantea la relación de un ex soldado de la guerra del Golfo y su mujer en el interior de un departamento por el que se filtra la violencia del mundo a través de las relaciones de la

El costo de la sofisticación

Con *57 beds, The Ultra Wedding*, volvió una de las tantas experimentaciones a las que este Festival dedica gran parte de la programación y que demanda esfuerzos y dineros no siempre bien invertidos.

Las "57 camas" es una coproducción cordobesa-dinamarquesa creada y dirigida por la directora danesa Signa Sorensen que se desarrolla en el interior del Hospital Español. Allí gran parte del público que no conoce las reglas del juego que vienen desarrollando algunos jóvenes desde el primer día en que comienza la performance se queda al margen de este supuesto espectáculo.

A pesar de haberse realizado en la tradicional sala del Teatro Real, con *Lontano Blu* el público se quedó afuera de una instalación que sirvió para desaprovechar la riqueza del tema de la inmigración en Córdoba. La puesta de la australiana Teresa Crea adolece de los mismos problemas que tuvieron la mayoría de los directores extranjeros que en este Festival intentaron trabajar con materiales locales.

La excepción fue *Audio Tour Operación 7.02*, creación del dúo BiNeural-Monokultur integrado por Ariel Dávila y Christina Ruf, una experiencia personalizada basada en una idea del grupo alemán Hygiene Heute. Los participantes con CD en mano se internarán en un juego apasionante que los irá conduciendo por distintos sectores de la ciudad en los que reconocerán el itinerario de una trama que les prepara una inesperada revelación acerca del destino de la ciudad de Córdoba.

Otro encuentro con el teatro que al decir del realizador alemán Gerald Thomas que se presentó con su última obra *Um circo de rins e figados*: "es el único lugar donde todavía se puede hablar de todos los asuntos".

pareja. La obra respira el síndrome producido por todas las últimas guerras conocidas y los escenarios del Golfo o Irak para el espectador argentino pueden parecerse mucho al de Malvinas.

Lo político a nivel histórico fue rescatado por la Compañía Hará Teatro del Paraguay, con la obra *Mujeres: Éxodo y Resistencia*, dirigida por Wal Mayans. Dentro de los espacios no convencionales y en lo que ya constituye todo un rasgo de esta época donde se recuperan lugares de trabajo para transformarlos en espacios culturales, se pudo ver *Historias para ser contadas en la Fábrica Alto Brillo*. Se trata de una adaptación de la obra *Historias para ser contadas* de Dragún a cargo de la directora porteña María Ibarreta, cuyo único

atractivo fue el hecho de realizarse en una fábrica de zapatos donde se contó con el aporte de operarios que se sumaron a los actores del elenco.

De la variada programación pueden destacarse algunas producciones que resultaron en algunos casos atractivas por la solidez de sus planteos dramáticos como en otros por el carácter de innovación y originalidad. Entre lo más potente a nivel de búsqueda dramática puede mencionarse *¿Quién le teme a Tennessee Williams?* del grupo esloveno Slovensko Mladinsko Gledalisce, con dirección de Matjaz Pograjc.

La mujer en el centro de la escena

El tema de lo femenino, otra de las constantes del teatro de los últimos años tuvo su protagonismo en esta edición del MERCOSUR donde se encontraron puestas perturbadoras con actuaciones de jerarquía.

Siempre dentro del abordaje novedoso de los clásicos pudo verse una interesante versión de la tradicional *La casa de Bernarda Alba* de Federico García Lorca a cargo de la Comedia Cordobesa.

Una vez más *Medea* del Grupo Punto O Teatro, dirigida por Gustavo Guirado volvió a representar a la ciudad de Rosario con la solidez de una investigación que recupera la vigencia de la tragedia y conmueve a partir de la impactante recreación de la actriz Vilma Echeverría.

Cristina Banegas en su rol de Lady Macbeth en la puesta *La señora de Macbeth* dirigida por Pompeyo Audivert es otro de los ejemplos que siguen reafirmando el protagonismo de la creación actoral por encima de todas las estrategias de dramaturgia y dirección.

Dentro de los espacios no convencionales, se destacó la obra *Roman Photo*, propuesta de las compañías Royal de Luxe (Francia) y Gran Reyneta (Chile). Un exquisito divertimento apto para todo público.

* Crítico y docente rosarino.

TRES BAILARINES DANZAN ENTRE FICUS, PALOS DE AGUA Y PALMERAS

El jardín de los recuerdos



El escondido, breve obra de danza contemporánea creada por Silvina Grinberg, convoca a los espectadores a un viaje hacia la niñez y la naturaleza.

POR ANALÍA MELGAR*

Selva; he aquí una palabra húmeda, verde, fresca, rumorosa, profunda. Cuando uno la dice, tiene en seguida la sensación del bosque todo afelpado de musgos, runruneante de píos y de roces... [...] evoca redondeles de sol sobre la tierra, frutas silvestres de una dulzura áspera, caravanas de hormigas rojas cargadas de hojitas tiernas, penumbra verdosa y fresca, soledad. ¡Oh Dios mío, evoca mis quince años y toda mi alegría sana, inconsciente y salvaje!". La cita —extraída de "Selva", poema en prosa de Juana de Ibarbourou, en *El cántaro fresco* (de 1920)— quizás sea el mejor modo de resumir una breve obra de danza contemporánea: *El escondido*, dirigida por Silvina Grinberg, formada en

el Taller de Danza Contemporánea del Teatro San Martín y artista del circuito de la danza independiente. Esta bailarina y coreógrafa argentina de sensibilidad depurada merece toda la atención. Con apenas 31 años y con la madurez de quien ha cavilado por largas décadas, supo imaginar un espectáculo que es un mundo en sí mismo. *El escondido* se estrenó durante el III Festival Buenos Aires Danza Contemporánea, en diciembre de 2004. Recientemente, fue exhibido en la cartelera porteña durante julio y agosto, en la sala El camarín de las musas e integró la programación nacional del V Festival Internacional de Buenos Aires, en el mes de septiembre.

En términos escuetos, *El escondido* es un trío masculino que sucede entre macetas y plantas. Precisamente esta simple

idea constituye el gran encanto de la propuesta. Tres bailarines fantásticos danzan en medio de ficus, palos de agua y palmeras. Y el encuentro de hombre y naturaleza retoma esa mágica relación que desde siempre inquieta a la humanidad. Respeto y veneración, curiosidad y control, degradación y violencia. El vínculo con el medio ambiente exterioriza las debilidades de sus habitantes supuestamente más desarrollados. De todos los matices, Grinberg eligió indagar en la imagen de indefensión e ingenuidad primigenias.

Pablo Castronovo, Pablo Rotemberg y Sebastián Scandroglío lanzan sus cuerpos para construir tres personajes de pura sensibilidad, a medio camino entre la actitud resoluta del emprendedor y la indecisión de la pubertad granulenta. El vestuario, concebido por Mirella Hoiyman, colabora en el armado de estos caballeros infantiles. Camisa, traje y corbata se completan con sombreros de ala y zapatos. Los intérpretes portan el conjunto como un disfraz poco acorde a sus actitudes dulces y juguetonas, más dispuestas a pantalones cortos y zapatillas. La composición recuerda esos señores de mirada desconcertada que pueblan los cuadros de Antonio Seguí, corriendo a ningún lugar, escapando de sus dudas.

En realidad, *El escondido* propone el viaje de sus tres protagonistas hacia el país de los recuerdos. La niñez reaparece en ellos como un tesoro protegido en el jardín de la memoria. Y allí regresan. Sus movimientos enérgicos y bruscos tienen algo de las corridas entre amigos, juegos, persecuciones entre piratas. Además de instantes librados a la improvisación, muchos son los pasajes donde los tres coordinan las secuencias con exactitud milimétrica. Proeza no menuda, en las acotadas dimensiones en que se despliega la obra. El escenario queda reducido a los pocos metros cuadrados que ofrece una tarima de madera. Sobre ella se construye un huerto cerrado por muros vegetales que dejan apenas un hueco abierto a la mirada del público. Tres sillas y senderos trazados con hileras de macetas complejizan más aún la arquitectura donde los hombrecitos de sombrero corretean y se esconden. Y también, a viva voz o entre

murmullos, cuentan historias: historias de los primeros amores, historias del perro compañero de aventuras. Y también se llaman uno a otro, a los gritos. La confrontación entre el espacio pequeño y la ilusoria idea de distancia que los separa motiva la risa. De hecho, un humor simple y llano, de sonrisa relajada, domina los 35 minutos de espectáculo.

Las plantas de *El escondido* son casi un cuarto personaje. Más aún, son las mismas que se utilizaron para las funciones del estreno en 2004, que, cuidados mediante (riegos y abonos), sobreviven a los transportes de sala en sala y al contacto con los bailarines. Organismos vivos, siguen evolucionando como la obra misma: una maraña inextricable de ramas y hojas y de pasado y presente. La iluminación, diseñada por Miguel Solovej, aporta una densidad de verdes y naranjas que saturan el aire selvático. Allí, los cuerpos se arrastran, se contorsionan. También saltan y caen con un estruendo premeditado. Sillas, troncos, todo resquicio es aprovechado para investigar las posibilidades físicas de los bailarines. La música original es una joya más, de la mano experta de Marcelo Katz, artista multidisciplinario con especial habilidad para realizar los sonidos de piezas de danza y de teatro: los restos de música europea, quizás klezmer, en Argentina remiten al proceso inmigratorio. Y el espectador se transporta a relatos familiares de emigrados del Viejo Continente en busca de la tierra prometida, fértil y dispuesta a derramar sus productos a las manos que la trabajaran.

El escondido es una creación generosa por su cualidad sugerente. Obra abierta a recepciones múltiples, acicatea a la platea y la impulsa a reconquistar el terreno de la niñez, congelado en fotos. Y también, a revisar el camino de las generaciones que vinieron a sembrar América. El efecto es el resultado de la fecunda idea de Grinberg: producir el encuentro de tres hombres con la naturaleza, ese bello enigma con forma de selva, de jardín, o bajo el aspecto de esa maceta que florece en el balcón.

* Bailarina y danzaterapeuta. Lic. En letras. Periodista especializada en danzas.

Recordarás por siempre tus obras

FOTOGRAFÍA INTEGRAL DE TEATRO
Pablo Boscoboinik
4268-4349

SEMINARIOS DE MIMO Y ACCIÓN CORPORAL

Prof. CARLA GIÚDICE
Cursos intensivos disponibles para el interior
(011) 4311-5980 carlagiudice@yahoo.com

ESTUDIO DE FORMACIÓN ACTORAL

Estudiá actuación para CINE - TEATRO y TV

NÉSTOR ROMERO - TERESA CALERO
Adolescentes - Adultos
Informes: 4925-3167

LITO CRUZ - CARLOS MORENO

FORMACIÓN TEATRAL PARA ADOLESCENTES Y ADULTOS

SUIPACHA 128 1° A - BUENOS AIRES - TEL. 4327-2797

Indumentaria

Diseño de Vestuario

Gitanilla
arte flamenco

www.gitanilla.com.ar
info@gitanilla.com.ar
154-062-9117

Y PINTER DIJO: "RESIST THE TENTATIONS OF MONEY"

"Nos ganamos el Nóbel"

POR GUSTAVO OTT*



En poco menos de un año, tres encuentros personales con Harold Pinter, ahora Premio Nóbel de Literatura 2005, cambiaron no sólo mi vida sino mi relación con el arte, mi conciencia social y en especial mis percepciones de la literatura, tanto como teatro.

Más que merecido, más bien tarde, el Nóbel a Pinter le recuerda a muchos que en esto del teatro no estamos escribiendo una pieza, sino una obra completa, y que en la medida en que mantengamos nuestro intelecto y sensibilidad a pulso con los días y las gentes, pues entonces esa obra se reivindica una y otra vez, no sólo desde la técnica o los personajes, la forma o las historias, sino, fundamentalmente, con lo que interesa más que nada hoy: los abismos del tema. Como tres de los últimos cuatro Nóbel al teatro (Walcott, Soyinka, y ahora Pinter), el camino hacia esta actualización activa de la sensibilidad y la conciencia a la hora de escribir es, fundamentalmente y casi únicamente, la Poesía. La Poesía desde la conversación (lenguaje acción) pero al mismo tiempo desde las situaciones, y el tema como metáfora. La literatura dramática hoy es poema y es además un poema para todos. No tiene pretensiones, es tan íntimo como colectivo, se accede, toca nuestras vidas porque es capaz de penetrar en nuestra conciencia con la herramienta más moderna y eficaz, esa misma que ha sido sentenciada a muerte en el teatro tantas veces por la técnica y por la imagen, pero que igual, sigue allí, altiva, sin dejarse atemorizar, presenciando el auge y caída de todos aquellos que anunciaron su desaparición. Me refiero, claro, a la palabra. Como Walcott y Soyinka -y ahora sí, el otro Nóbel moderno, Dario Fo-, Pinter no deja escapar ni con sus piezas ni con su presencia y palabra, los abusos y pretensiones totalitarias del poder. Desde la invasión y genocidio en Irak -en la que su país ha jugado un papel, digamos, juglar - hasta los espectaculares abusos con el medio ambiente, la violenta hipocresía migratoria o la bobalicona y durmiente cultura de masas, Pinter es a sus 75 años esa voz que en tiempo de oscuridades como esta, sirve de faro para los que a veces no podemos ver bien en la tormenta cada vez menos personal por mediática. Sus opiniones terminan por ser tema y esos temas se ubican posteriormente en su magnífica obra poética actual, también teatral, que es por eso y sólo por eso, más sobrecogedora que nunca. Mis tres encuentros con él vinieron por su discípulo más importante, David Mamet. (y de Mamet a Marco Antonio de la Parra, Kartum, Cabal, Santana, Rovner, también discípulos) Como se sabe, la cultura americana no reconoció a Mamet hasta que fue presentado en Londres y ese estreno inglés se lo debió a Pinter. La relación entre ambos fue y es la del neorromántico maestro-alumno. Mamet recibió la clase técnica de Pinter a través de la lectura y cuando terminó su "American Buffalo" se la envió al maestro del diálogo. Como Mamet había hecho eso, pues yo pensé que igual podía acercarme a Pinter así, de tú a tú, yo con mis 20 años y él, como lo que era, el mito de la dramaturgia contemporánea para 1985. Lo encontré dirigiendo "Dulce pájaro de la juventud" de Tennessee Williams, con Lauren Bacall en el estelar en el Haymarket. Me senté a verlo trabajar y de pronto todos mis prejuicios sobre la dirección escénica - y en especial esos complejos latinoamericanos sobre el oficio- desaparecieron en una sola lección. Pinter dirige humano, más bien ensam-

bla, coordina quizás, siempre con otros creadores. Pregunta a los actores, cambia de opinión, no insiste en tener la razón, es un director frágil, lleno de dolor. Su oposición a toda idea totalitaria no es una pose, sino que se trata de una actitud diaria en su vida. Nadie debe imponerse a otros, nadie sabe hacerlo y entre gente sensible e inteligente sólo los procesos creadores son admitidos. La inteligencia es bienvenida aunque sea errada. Lo único que no tiene espacio entre nosotros es la estupidez. El poder -y la necesidad de este- pertenecen a esa segunda categoría.

El segundo encuentro fluye más directo y por lo tanto patético. Trabajaba yo como mesonero en el National Theatre y él daba un taller sobre dramaturgia. Yo, claro, chico listo, me puse en primera fila para anotar todos sus secretos, pero Pinter no hizo otra cosa sino hablar de poesía. Yo, que quería oír sobre estructura de la boca del mejor relojero, de pronto el hombre se me puso abstracto. Al final, levante mi mano y como todo joven artista hice una pregunta imbécil: ¿qué consejo técnico le daría a un autor que esté comenzando? (o sea yo, pues, señor Pinter). Me miro poco, creo que quizás ni me miraba a mí sino a la pared detrás y dijo: "resist the tentations of money". Me quedé un poco desilusionado y como sabelotodo le aclaré, nada menos, que ese no era un consejo técnico sino moral ("resiste las tentaciones del dinero". "Eso que significa?" te me vas a poner moralista ahora? Tú, que eres millonario? , en subtexto, claro). Y así Pinter me miro con piedad, más bien lastima, y agregó, paternal, "algún día describirás que hay una relación íntima entre lo moral y lo técnico". Hoy le entiendo perfectamente y se lo repito a los alumnos. Nada como resistir las tentaciones del dinero para poder desarrollar tu entramado técnico, tu propuesta de libertad, tu poesía más valiente, atrevida, avasalladora, impermeable a casi todo, por no decir todo, que es realmente lo que quiero decir. Entre nuestros autores del continente -y en especial los venezolanos, la poca resistencia a las urgencias del dinero ha minimizado a más de un genio, que por su entrega a la televisión, los otros oficios o la política, han terminado con media docena de piezas, pero no con una obra. Resistir el dinero es entonces, para Pinter, un chaleco anti balas contra lo efímero.

Mi tercer encuentro con Pinter fue de nuevo en Londres, durante el Congreso Mundial de 1998. Me le acerqué y, con la misma idiotez de siempre, le pregunté si me reconocía. Me dijo que no. Y como lo tenía previsto, le di la mano y le dije que yo sí lo reconocía a él. Le repetí "resist the temptations of money". Se echó a reír, "sí, eso lo digo siempre".

El Nóbel a Pinter es un Nóbel para nosotros. Me permito decir -sólo para molestar- que ni siquiera es para todo el teatro, sino que esta vez, contrariamente a Beckett, Fo, Walcott o Soyinka, es este un Nóbel para los escritores y nadie más. Como el de Coetzee y Jelinek, se trata de un brindis no sólo a lo escrito sino al que escribe. Es nuestro, somos nosotros, y no podemos estar más contentos. Después de todo, y como creía Bolaños, en esta guerra no somos más que pequeños y desarmados soldados, aterrados, con hambre y humillados, escondidos en una trinchera, esperando un último aliento para continuar esta eterna lucha contra la barbarie. En eso estamos. Y Pinter nos da, para la batalla de esta tarde, un poco de ese aliento, un poco de poesía. Lo podremos contar tantas veces como queramos y siempre parecerá un invento. Ayer nos ganamos el Premio Nobel de Literatura. A ver qué dices ahora. Enhorabuena, viejo.

*Autor Teatral. Dramaturgo y comunicador social venezolano.

I CONGRESO DE ARTES DEL MOVIMIENTO EN EL IUNA

Una piedra inaugural

Destacados docentes y profesionales del país y del exterior invitados a reflexionar.

POR MARINA TAMPINI*

Aún los habituados al incesante hormigueo que cada día copa la cuadra de Loria al 400, notaron que algo extraordinario ocurría en esa fecha. Entre el 20 y el 22 de Octubre, el Departamento de Artes del Movimiento (D.A.M.) "María Ruanova" del IUNA fue anfitrión de sus pares de toda la región. Allí tuvo lugar el *I Congreso de Artes del Movimiento* que contó con la presencia de representantes de instituciones universi-

tarias y terciarias de danza del país y de Latinoamérica. Mar del Plata, Tucumán, La Pampa, Venezuela, Chile, Paraguay y Brasil fueron algunos de los lugares representados en el evento.

Tres días intensos de intercambio. Docentes, artistas, investigadores y estudiantes se reunieron para la difusión, transmisión, reflexión, discusión y debate en torno de actividades científicas, pedagógicas y artísticas propias del área.

La apertura estuvo a cargo de la Decana Prof. Silvia. M. César. Susana Tambutti, titular de Teoría de la Danza en UBA y IUNA, dio una conferencia titulada *Cuerpos en fuga. Danza y tecnología*. Los representantes de países vecinos compartieron el panel *Artes del movimiento* en la Universidad; entre ellos, la Dra. Dulce Aquino de UFBA (Brasil), la Lic. E. Arzamendia de ISBA (Paraguay), Miguel Issa de IUDANZA (Venezuela). También hubo numerosas

ponencias, talleres y espectáculos.

En un recorrido por las aulas podía verse gente rodando sobre pelotas gigantes (Esferodinamia a cargo de C. Yulita y L. González), integrando la voz al movimiento (M. Viaggio), probando mudras (posiciones de las manos de danzas de la India en el taller dictado por Mabel Dai Chee) o tratando de escribir sus danzas (J. Pomíes y R. Guido). A. Odessky estuvo a cargo de un taller de Eutonía, y D. Kalmar, M. Gubbay y S. Goñi trabajaron desde la Expresión Corporal. También se veían mesas con panelistas y una concurrencia atenta que reunía a personas de todas las edades.

¿Qué perspectivas plantea la danza en su relación con la Universidad? ¿Cómo pensar las prácticas de movimiento en los distintos ámbitos en que se realizan? ¿De qué manera puede la danza contribuir al desarrollo social? Estos fueron algunos de los interrogantes que sobrevolaron el encuentro.

Numerosos trabajos plantearon cruces interdisciplinarios y experiencias con sectores marginados o de riesgo social; varios abordaron cuestiones pedagógicas en el aula o presentaron formas de danza (como el hip-hop, por ejemplo). También hubo algunos recortes históricos problematizando manifestaciones específicas en la danza.

Por las noches hubo espectáculo en el teatro Adán Buenosayres, siempre repleto de espectadores. Alumnos y docentes mostraron sus trabajos, al igual que la Compañía de Danza del DAM, que presentó parte de su repertorio ante la ovación del público.

Al cierre podía leerse la satisfacción en los rostros. Alegría de haber inaugurado un espacio inédito de intercambio para la danza en argentina. Las autoridades del Departamento coinciden en que el futuro de este evento resulta altamente auspicioso, y que su valor radica en haber instaurado el discurso sobre la danza como campo de estudio.

* Lic. en Ciencias de la Comunicación (UBA) y profesora de Contact Improvisación. marinatampini@infovia.com.ar

V FIBA. FESTIVAL INTERNACIONAL DE BUENOS AIRES

El uso del video en el teatro

Muchos de los espectáculos internacionales incluidos en el último Festival Internacional de Buenos Aires incluían este cruce disciplinario. En este artículo, se analiza la aplicación de este procedimiento en *The end of the moon*, *Endstation Amerika*, y *Daddy...*

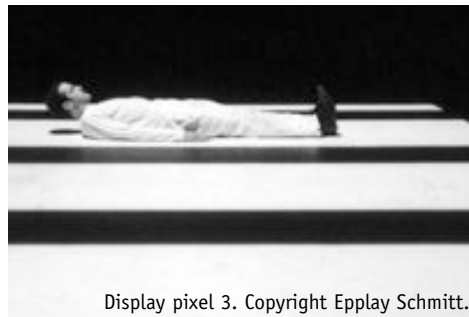
POR GABRIEL FERNÁNDEZ CHAPO*

Si bien la inclusión del video como procedimiento narrativo y estético dentro de la representación teatral no es nuevo, e incluso, por ejemplo, tenemos desde las vanguardias escénicas del siglo XX una manifiesta exploración de las posibilidades de la técnica y la tecnología dentro del campo teatral, lo cierto es que la quinta edición del F.I.B.A. que se desarrolló en setiembre pasado dejó como saldo la presencia de una gran variedad de propuestas de diversos orígenes que incluían imágenes de video (grabadas o en vivo) como parte constitutiva de los espectáculos.

Con finalidades estéticas disímiles, la apropiación del video desde la teatralidad fue uno de los recursos más utilizados por buena parte de los espectáculos internacionales programados en esta edición. En este artículo, nos detendremos a analizar en particular tres propuestas escénicas donde este procedimiento tuvo objetivos

distintos: *Endstation Amerika*, la versión de *Un tranvía llamado deseo* que realizó la compañía alemana Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz, Berlín, bajo la dirección de Frank Castorf; la performance *The end of the moon* que presentó Laurie Anderson; y el espectáculo *Daddy, I've seen this piece six times and I still don't know why they're hurting each other...* de la compañía sud-africana City Theatre & Dance Group, dirigida por Robyn Orlin.

En *Endstation Amerika*, el uso del video parece estar al servicio de dos grandes campos semánticos. En primer lugar, esta propuesta teatral trabaja con el lineamiento de la invasión de la mirada. En la adaptación del texto de Tennessee Williams realizada por esta compañía alemana, se acentúa la dimensión crítica del estilo de vida capitalista, donde todo se hace para ser visto, para la figura del otro. Y es en esta variable de la exacerbación de lo visible donde el video se constituye como herramienta estética, principalmente a partir de



Display pixel 3. Copyright Epplay Schmitt.

la 'televisación' del baño. Si comprendemos el baño como uno de los ámbitos de mayor privacidad de una persona, es difícil no asociar la filmación de los sucesos que transcurren en ese espacio durante la obra teatral con el proceso de grabación filmica que nos encontramos diariamente en estaciones, comercios, bancos, entidades oficiales, etc.

Asimismo esta construcción del registro visual que realiza *Endstation Amerika* se vincula con otro núcleo significativo importante de la obra en relación al uso del video: la inversión de la lógica del suceso. En este sentido, podemos discernir como en la representación teatral el registro filmico de los hechos no es únicamente una modalización secundaria, es decir una pretensión de recoger ciertos aspectos del orden de lo real, sino que directamente la necesidad de 'televisación' de los eventos termina condicionando y sometiendo el propio desarrollo de los mismos. Esto se hace manifiesto claramente en la escena

del parto, donde la filmación del parto cobra más trascendencia que el parto mismo.

Por su parte, en *Daddy...* podemos distinguir el uso del video como recurso para tratar la problemática del punto de vista. En varios tramos del espectáculo, la puesta en escena propone un abordaje de expectación múltiple. Mientras los espectadores, ubicados en forma circular alrededor del escenario central, tienen una posibilidad de percepción lateral, las pantallas televisivas ofrecen la transmisión en vivo de la perspectiva desde un ángulo superior, realizada con una cámara ubicada en el centro del escenario. De esta manera, la directora Robyn Orlin aprovecha esta posibilidad de puntos de vistas para crear coreografías que se enriquezcan desde los diferentes ángulos de miradas. Por eso, una coreografía que desde el punto de focalización del espectador puede resultar de escasa belleza estética, es un movimiento armónico y de gran vuelo poético en la perspectiva de la cámara de video.

Finalmente, Laurie Anderson en *The end of the moon* se apropia del video para conformar una atmósfera sugerente, armoniosa, en comunión y equilibrio con los distintos elementos que componen esta performance. Es decir que el uso de imágenes grabadas de estrellas, luna y cielo acompaña la voz melodiosa y los relatos alegóricos y reflexivos de la artista. También la búsqueda que propone el espectáculo de abordar la ciencia desde otra dimensión se nutre de la cámara en vivo, dado que registra la perspectiva del violín, de esa música que pretende traducir emociones poéticas de fuerte resonancia.

*Docente e Investigador universitario de Literatura y Teatro.
fernandezchapo@yahoo.com.ar

El arte como una práctica multimediática

La edición de este año del Festival Internacional de Buenos Aires se diferenció de las ediciones anteriores por el cruce entre las distintas disciplinas artísticas, las nuevas tecnologías y los espacios urbanos.

POR PATRICIA DEVESA*

Bajo esta modalidad se pudieron ver desde el *Proyecto Cruce* de índole nacional -*Antiaéreos* del artista plástico Gabriel Valansi en Plaza de Mayo, *La marea* del videasta, dramaturgo y director Mariano Pensotti en el pasaje Rivarola, *Pizzurno pixelado* de la bailarina, coreógrafa y videasta Margarita Bali sobre la estructura de la fachada del Palacio Pizzurno y *Tertulia* del compositor Nicolás Varchausky y el artista plástico Eduardo Molinari en el cementerio de la Recoleta- hasta los espectáculos internacionales, como la propuesta de Laurie Anderson, uno de los más destacables y esperados por el público: una mixtura interdisciplinaria. Dentro de esta tendencia podemos incluir *Telesquat*, por el Grupo de la Rua de Niterói, de Brasil y *Display pixel 3*, trabajo de improvisación en vivo a cargo de los franceses Vincent Epplay y Antoine Schmitt.

Telesquat, dirigida por Bruno Beltrão, es el nombre que los médicos en los '50 le dieron a una supuesta enfermedad que ata-

caría a los que miran televisión en exceso. Este espectáculo se basó en la investigación acerca de cómo la televisión construye una realidad, una visión de mundo. "La palabra adquiere múltiples formas y aparece doblada, narrada y subtitulada".

Agregaríamos inscripta en el cuerpo a través de la danza callejera. La palabra se superpone, se distorsiona, se refuerza con la coreografía y se hace redundante. Del espacio de expectación surge un mediador-traductor que relata, -como un periodista deportivo- lo que va sucediendo en el escenario e interpela al público para que lo ayude. Se suma una nueva mediación: la de las pantallas de televisión que se

encuentran en los laterales de la platea y muestran los movimientos de los bailarines detrás de escena. A través de un mágico recurso se arrojan desde las pantallas, de un lateral a otro, reforzado por efectos de luces y sonido. Beltrão ha elegido mostrar el mundo de la televisión desde lo formal y desde lo temático, incorporándola como medio tecnológico de soporte.

En el caso de *Display pixel 3*, el video es un disparador de creación sonora en 'escena', por lo que cada espectáculo es diferente. Epplay, artista plástico y músico, improvisa en vivo, ejecutando sonido y música a partir de las imágenes que surgen en la pantalla -figuras geométricas en blanco y negro, trabajadas a la manera de un video game- como si se materializase en sonido. Las imágenes audiovisuales diseñadas y programadas por Schmitt, artista y programador, son activadas por los sonidos, dando lugar a la siguiente improvisación. Los aportes de la tecnología digital contribuyen a generar nuevas formas y

sonidos. Otros caminos a la percepción.

El arte no está al margen de los cambios producidos en la sociedad por los medios de comunicación. El arte emplea la revolución tecnológica del siglo XX. Las imágenes impresas y electrónicas son la base sobre lo que se constituye la evolución cultural. Los medios electrónicos se ponen al servicio del arte. La obra se modifica a partir de esa selección que el autor hace del medio tecnológico que disponga: fotografía, video, informática, entre otros, como medio de comunicación y como medio de expresión, proponiendo de este modo un nuevo lenguaje artístico con códigos propios.

La nueva creación tecnológica se convirtió en uno de los centros de interés de aquellos que provienen de la danza, la música, el teatro o las artes plásticas, que encontraron en el video la posibilidad de ampliar su producción hacia una práctica multimediática.

*Lic. en Letras. UNLZ. docente, investigadora y periodista.
pdevesa@fullzero.com.ar

ESCUELA DEL ESPECTADOR

Un espacio de análisis del teatro en escena coordinado por el crítico Jorge Dubatti.
Lunes 18 a 20 hs y de 20 a 22 hs.

Centro Cultural de la Cooperación
Av. Corrientes 1543. Cdad. de Buenos Aires



INSTITUTO DE LA MASCARA

Directores:
Dr. Mario J. Buchbinder / Lic. Elina Matoso

Uriarte 2322 (1425) Capital Federal - Argentina

Tel./Fax: (5411)4775-3135/5424 buma@webar.com / www.mascarainstituto.com.ar

Carrera Terciaria Oficial de Coordinador de Trabajo Corporal con orientación Escénica
Cursos de Coordinador Recursos Expresivos
Seminarios para Profesionales
Talleres de Creatividad con Máscaras
Reconocimiento Oficial. Puntaje docente. Pasantías.

MONTERREY - MÉXICO: FESTIVAL DE DANZA EXTREMADURA

Un fecundo encuentro de danza y de crítica

Entre el 23 y el 30 de octubre se realizaron el VIII Festival de Danza Extremadura y el II Seminario de Crítica de Danza en la ciudad de Monterrey, poniendo en contacto el movimiento y el pensamiento de América latina.

POR ANALÍA MELGAR

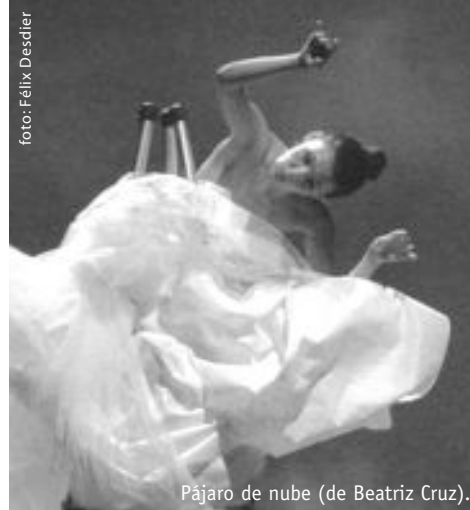
De la abundante oferta de festivales de danza que se llevan a cabo anualmente en México, dos de ellos se destacan. El Festival Internacional de Danza Contemporánea "Lila López", en San Luis Potosí, sobresale por la variedad y relevancia de sus participantes. El Festival Internacional Extremadura de Danza-Lenguaje contemporáneo, en Monterrey, realizado en forma conjunta con el Seminario Internacional de Crítica de Danza, concentra espectáculos y actividades que convocan por igual a periodistas, coreógrafos, bailarines y gestores de la danza.

Entre el 23 y el 30 de octubre de 2005 se llevaron a cabo la octava edición del Festival Extremadura y la segunda del Seminario de Crítica, con una destacada predominancia en los alcances de este último. La interacción de todos los actores involucrados en las artes del movimiento demostró la productividad

del diálogo abierto entre hacedores y pensadores. De hecho, quedó demostrado que los rótulos "hacer" y "pensar" son intercambiables. Bailarines reflexivos y críticos constructivos, construyendo una plataforma para profundizar la investigación coreográfica, para ahondar en el ser y el devenir de la danza, para potenciar su esencia poética. Así transcurrieron los días en la ciudad de Monterrey, capital del estado de Nuevo León.

La totalidad de las actividades fueron ideadas y dirigidas por la coreógrafa Hester Martínez y por la bailarina y profesora Seme Jatib. El apoyo económico de instituciones estatales fue decisivo. Así, pudieron ser convocados destacados periodistas. Gustavo Emilio Rosales, de México; Jennifer Fisher y Maura Keefe, de Estados Unidos; y Valerio Cesio y Analía Melgar, de Argentina, dictaron talleres y conferencias con proyección de videos. Asimismo fueron jurados de un original concurso: el premio al mejor artículo crítico, escrito sobre alguno de los espectáculos brindados durante el Festival. De esta manera, los asistentes a las actividades llevadas a cabo en el Museo de Historia Mexicana fueron incentivados a lanzarse a la verbalización y al pensamiento. La mayoría de ellos bailarines, tomaron el desafío de involucrarse en una labor imprescindible para su propia labor artística. Para ellos, el conocimiento profundo del mapa coreográfico mundial, el espíritu crítico y la voluntad de autoanálisis son herramientas de trabajo, al igual que el entrenamiento físico. Y si acaso los resultados evidenciaron carencias, estas mismas fueron un excelente diagnóstico sobre la necesidad de ampliar las dimensiones del seminario, quizás como un espacio de investigación permanente.

Al mismo tiempo, se impartieron clases maestras que aportaron otro modo de acer-



Pájaro de nube (de Beatriz Cruz).

camiento a la autoindagación, con el fin de escapar a una mecanización de rutinas estéticas y laborales, a partir del impacto con la diversidad. Del mismo modo que con el diálogo verbal, así funcionó el diálogo corporal en las aulas del bello edificio de la Escuela Superior de Música y Danza. Michel Descombey fue uno de los varios maestros. Director del Ballet Teatro del Espacio fundado por él en 1979, su experiencia como coreógrafo independiente se suma a su importante acción en el Ballet de la Ópera de París en la década del '60. Su lenguaje formal y simbólico fue parte de las enseñanzas impartidas, a las que se sumó el zapateado folklórico mexicano, a cargo de Rafael Zamarrita, una autoridad en las danza regionales del estado de Colima.

Ya en el ámbito escénico, de la multiplicidad de propuestas ofrecidas en el Teatro de la Ciudad, cabe destacar la actuación de X Compagnie, grupo de Francia dirigido por Ximena Walerstein, quien montó la obra *Cantar desierto*, a partir de fragmentos del *Cantar de los Cantares*. Pero, sin dudas, dos fueron las piezas que dejaron huella en la

memoria de los concurrentes. Se trata de *Pájaro de nube*, un solo concebido e interpretado por Beatriz Cruz, joven bailarina de las ciudades de Guadalajara y Guanajuato con promisorio futuro, y *Tonelada de luz*, otro solo, en este caso a cargo de Antonio Salinas, otro joven artista ya reconocido en su medio. El balance de la programación, correcta y precisa, habla de una dificultad coreográfica por concretar obras con más de un intérprete, como si acaso el más fiel ejecutante fuera el propio creador. Las ofertas grupales, a cargo de una mirada externa, no se permitieron el estallido de las potencialidades de la imaginación corporal. No sucedió así con Cruz y Salinas, notablemente personales, dispuestos a arriesgarse y mostrar la radicalidad de sus propias verdades, operando, sin saberlo, como la traslación escénica de las ideas ya expuestas durante las jornadas del Seminario de Crítica.

Pájaro de nube es un fino contrapunto entre música en vivo, una pequeña escultura desmontable construida apenas con un paño de tul, y el cuerpo de Cruz, atravesado por la magia de lo innombrable. Los movimientos, indagando el aire derredor, son precisamente la corporización del título de la pieza: no etéreos, no aéreos, sino amarrados a la tierra, a través de los restos de zapateo flamenco que la formación de Cruz supo aprovechar para volcarlos a esta investigación. Por su parte, *Tonelada de luz* es otro contrapunto, en este caso, entre el hilo de un relato amoroso, declamado con voz rotunda por Salinas; la traducción no mimética de esa historia a través de su cuerpo; y la intervención del público, como guionista escondido dentro de las butacas.

El rico cruce de identidades, preguntas, certezas, sospechas y creaciones que se dio cita en Monterrey mostró, más que nunca, que la danza necesita encontrarse. Más aun, que a la danza en América latina le urge conocerse y darse a conocer, para huir del aislamiento y de la falsa creencia de que las producciones de peso sólo nacen en regiones más alejadas. El circuito de coreógrafos que diseñan una línea recortada sobre este continente mal entendido, como boyas perdidas en el mar, está dispuesto a ganarse un lugar en el mundo. Sólo falta poner a funcionar los mecanismos necesarios para lograrlo.

OPINIÓN

LOS AIRES BECKETTIANOS RECORREN EL CONURBANO SUR

El hombre arrojado al mundo

POR PATRICIA DEVESA

Hasta hace poco se podía ver en Galpón de Diablolmundo de Temperley *Lo innombrable* —un libre proceso de creación en escena desde el clown que surge, entre otras, de la investigación de la obra de Samuel Beckett, aunque después abandonaron al autor—. Una propuesta diferente se lleva adelante en el Centro Cultural El Refugio de Banfield. Se trata, en este caso de *Esperando a Godot* (1953) estrenada en agosto. Apenas se han operado algunas modificaciones del texto original relacionadas con la extensión, por lo que la obra conserva el título y la autoría originales. Los cambios fueron pensados desde el lugar del espectador, convencidos de que el público que asiste a la sala, en general, no frecuenta el teatro y podría aburrirse en esa larga espera, que propone la pieza del autor irlandés, en la que nada pasa. Se mantienen las unidades constitutivas invariantes de la fábula, es decir, los componentes esenciales de la fábula original. Se trata de una adaptación clásica, ya que, además sigue de cerca la semántica y el discurso beckettianos.

Nicolás Césare, joven y experimentado director del Centro Cultural e integrante del grupo Sin testigos (1996) que no deja de sorprender con su inquietante búsqueda en el espacio artístico, se planteó la necesidad de montar *Esperando...* y para ello pensó en dos grandes directores de amplia trayectoria en la zona: Ricardo Miguez y Omar Aita. Miguez ya lo había dirigido dentro de la poética del absurdo en *Delirio a dúo* (Ionesco, 1962) con el emblemático grupo Los Pepe Biondi. Finalmente, la dirección quedó en manos de Aita, su primer profesor de actuación. Una de las características de su poética de dirección es la rigurosidad, la disciplina de trabajo y la elección de muy buenos actores que responden con compromiso. Esto se traduce en excelentes actuaciones, en

especial de Omar Montero, Marcelo Sánchez y Nicolás Césare. Hombres arrojados al mundo, sin punto de apoyo, sin referencias espaciales o temporales en una soledad extrema enmarcada en una espera inútil, en un devenir sin cambios, en un fracaso asegurado.

La oscuridad de la sala y la iluminación puesta sobre un árbol —como marca la pieza— sin hojas y quebrado multiplican el clima de desolación. El escenario está cubierto de paja —nada con vida hay allí, pura naturaleza muerta— y por debajo de ésta aparece Estragón —Marcelo Sánchez— desenterrándose, en una escena de doble juego: cómica y perturbadora a la vez.

Esperando a Godot se reactualiza y adquiere una nueva semántica en diálogo con el contexto: ¿Es posible la utopía en la Argentina de hoy? ¿Estamos sumergidos en fracaso permanente? ¿Estamos condenados a formular preguntas y a no tener respuestas?

ESPERANDO A GODOT de Samuel Beckett

Dirección: Omar Aita. **Actuación:** Nicolás Césare, Omar Montero, Marcelo Sánchez y Hernán Vázquez. **Escenografía:** Bárbara Solari. **Vestuario:** Nicolás Césare y Anabel Ferreyra. **Música:** Martina Vior. **Operación técnica:** Germán Puente. **Centro Cultural El Refugio**, Maipú 540, Banfield. Sábados 22 hs.

OPINIÓN INTERVENCIÓN TEATRAL PARA 12 ESPECTADORES

"Alguien boca arriba...": una composición beckettiana en el cruce de las artes



POR PATRICIA DEVESA

Una casa antigua abre sus puertas. En el patio el espectador-visitante ingresa a un universo íntimo. Universo logrado a partir de una tenue iluminación con velas, una delicada música, pocos espectadores —una intervención teatral sólo para doce personas—. Un goteo resuena en las paredes junto a una partitura-libro abierta/o en una narración: "Fuera todo es extraño" que conforma el volumen *Relatos* de Samuel Beckett. Sobre una mesa, otros libros del autor irlandés: *Compañía* y *Los días felices* y un ensayo: *Génesis de la poética de Samuel Beckett. Apuntes para una teoría de la despalabra* de Laura Cerrato. El mundo beckettiano se multiplica: una serie de fotografías que, desde las imágenes o desde la mirada de la compositora-fotógrafa nos remontan al nombre de la instalación: *Alguien boca arriba...* E inmediatamente resuenan las palabras de Beckett: "Una voz llega a alguien en la oscuridad" Este alguien yace boca arriba en la oscuridad, escuchando la voz que se dirige a él, a veces, a veces débilmente desde lejos, otras un murmullo al oído, la voz es 'compañía': la mente nunca cesa de hablar, recordar, sugerir, preguntar o, simplemente, repetir alguna frase lúdica como una aguja atascada en el surco de un disco..."

Comenzamos el recorrido. Al ser un espacio no convencional nos coloca en un lugar de riesgo, se desconocen las reglas. Incertidumbre en un juego en el que nos dejamos llevar. Es estar en el filo, en el borde.

Tres cuadros. Tres espacios. En el primero una mujer encerrada en una caja-pecera, que no está enterrada —como Winnie en *Los días felices*—, parece que va a ahogarse. En tanto habla está viva. Un devenir de palabras sin pensamiento, un intento por recordar. Después un silencio, en el que se materializa el presente a través del rostro desolado de la actriz: la conciencia de que el cuerpo se degrada y va a desaparecer.

Se abre otra puerta en un nuevo espacio. Un hombre yace acostado y en la pantalla del televisor, el rostro de otro hombre que verbaliza el pensamiento y la imaginación de aquél —"Imagina si esto/ un día esto/ un buen día/ imagina/ si un día/ un buen día esto/ cesara/ imagina"—. Una suerte de desdoblamiento: el otro es él mismo.

Y en el último espacio, actos sin palabras, puro movimiento de una bailarina prisionera en la locura.

Nuevamente en el patio, podemos comenzar a transitar y a apropiarnos de los espacios visitados, como una estructura cíclica —otro tópico de Beckett—, pero en los que se han operado algunos cambios por descubrir. Inicio de una semiosis ilimitada. Es pura poesía, pura metáfora. "Comment dire?".

ALGUIEN BOCA ARRIBA...

a partir de fragmentos narrativos de Samuel Beckett

Dirección: Martín Wolf, Marina García Barros **Autor:** Eduardo Spindola **Actriz:** Valeria Kamenet **Bailarina:** Juliana Piquero **Art. Plásticas:** Lucrecia Vasconi y Natalia García Barros **Videasta:** Lucas Altman **Fotógrafa:** Florencia Bié **Músico:** Martín Pavlovsky **Dramaturgia y dir. de actores:** Martín Wolf **Escenografía:** Eduardo Spindola **Diseño espacial:** Fabio Staffolani **Diseño gráfico:** Pablo Abaurrea **Asesoramiento en diseño de luces:** Leandra Rodríguez **Producción:** Cía. Espacio vacío (cuenta con apoyo del I.N.T.) / Cía. Sujetos de arte (este espectáculo cuenta con el apoyo de PROTEATRO). **Funciones:** sábados 20.30 hs —hasta el 17 de diciembre— **Lugar:** calle Py y Margal 1124 (Barracas. Av. R. Patricios al 100) - *Querida Elena* —proyecto en construcción— **Reservas:** 1554992564 / sujetosdearte@hotmail.com / Entrada gral. \$ 10, estudiantes \$ 7.

GUALEGUAYCHÚ, ENTRE RÍOS

5° Encuentro Nacional de la Red de Profesores de Teatro

POR CLAUDIO PANSERA

Gualeguaychú suele aparecer por estos tiempos en muchos medios de comunicación, con motivo de las masivas movilizaciones contra la instalación de papeles en vecinas ciudades uruguayas. Éste, junto a los preparativos de las comparsas profesionales y de estudiantes con miras al carnaval 2006, fueron temas que se filtraban en los pasillos de la Escuela n° 20, donde se llevó a cabo este encuentro de la Red Dramatiza, que nuclea a los profesores de Teatro de todo el país, durante los días 8 y 9 de Octubre pasado. La apertura estuvo a cargo de la organizadora local Mariela Piedrabuena, junto a Ester Trozzo y Mabel Manzotti, importantes referentes de la red.

Entre los objetivos planteados para este encuentro, figuraban acciones tan importantes como consolidar la presencia del teatro en las escuelas de todo el país, y desarrollar canales de intercambio entre docentes para generar conocimiento conceptual y didáctico.

Uno de los puntos más importantes fue la presentación del informe *Estado de situación de la enseñanza de Teatro en las provincias argentinas*, que permitió visualizar los distintos grados de desarrollo en forma completa, y establecer comparaciones. Mas allá de lo que plantea la Ley Federal de Educación, hay provincias donde no existe una currícula, no hay horas asignadas en escuelas y tampoco hay lugares de formación para docentes, en contraposición con otras donde ya tienen importantes lugares ganados en las horas semanales de clase, reconocimiento académico y múltiples opciones de formación especializada.

En los espacios de reflexión e intercambio de experiencias, hubo trabajos de Entre Ríos, Jujuy, Rosario y Luján. Los talleres estuvieron a cargo de los docentes Jorge Holovatuck y Luis Sampredo (Capital Federal), Gabriel Arias (San Luis) y Ernesto Salas y Patricia Fournier (Córdoba).

Por último se realizaron plenarios de trabajo interno, que apuntaban a fortalecer el trabajo de la Red.

MAR DEL PLATA: 4° CRUCE: PERIODISMO Y CULTURA

Cruzando fronteras: apostando al encuentro



POR PATRICIA DEVESA

Entre el 14 y el 16 de octubre se llevó a cabo, en el Galpón de las Artes de Mar del Plata —dirigido por Claudia Balinotti y Mariano Tribelli— una nueva edición de *Cruzando Fronteras*. Es un proyecto de investigación etnográfica: "Preferimos promover un diálogo horizontal entre las culturas de nuestros continentes que fortalezca la cooperación Sur-Sur, para acelerar el desarrollo de la producción y de la creatividad hacia una creciente autosuficiencia colectiva". Apunta a colaborar en la identidad latinoamericana, a compartir diversidad y no por ello perder la propia singularidad. *Cruzando Fronteras* agrupa, además, al Centro de Investigaciones El Teatrito de Yucatán, México; La Compañía Nacional de Fósforos de Ciudad de Buenos Aires y La Vorágine de Tucumán.

El tema de esta edición fue el encuentro entre la crítica, el periodismo y el teatro independiente. A diferencia de otras jornadas, se prefirió no atiborrar de actividades para permitir el intercambio y la reflexión.

Se abrió con la obra teatral rosarina *Naturaleza Muerta* —dirección y dramaturgia de Juan Hessel, actuaciones de Adriana Frondella, Jorgelina Santambrosio y Adriana Sabboini e iluminación de Juan Carlos Rizza—. Una pieza de enorme solidez, con 'cuerpo' y respaldo literario. Se entreteje en ella un manifiesto del arte: ¿Cómo interpretar las expresiones artísticas? ¿Se puede traducir la belleza? ¿Se materializa la metáfora? ¿Su materialización es una nueva metáfora? ¿Quién legitima el arte? ¿Hay una sensibilidad especial para

poder apreciarlo? ¿Hay diferentes niveles semánticos? ¿Es un laberinto en movimiento? Indudablemente apela a la multiplicidad de sentido, de semiosis ilimitada bajo un universo propio.

La actividad siguiente vinculó a artistas y a periodistas culturales. En primer lugar se dio el desmontaje de *Naturaleza Muerta*: proceso de creación, delimitación de los oficios teatrales, dramaturgia, entre otros. Luego, se leyeron las ponencias de periodistas locales e invitados —Gisele Cebrián, Agustín Marangoni, Paola Galano, Claudio Pansera y quien escribe estas líneas—. El acento estuvo puesto en la cultura alternativa como un espacio de resistencia, en la dificultad de la difusión de los espectáculos locales independientes y en una prensa alternativa que responda a esa cultura.

La edición se cerró con la proyección de cortometrajes del ciclo *TransformAcción*, videos de arte y desarrollo social —cómo las manifestaciones artísticas inciden en la praxis social—. La muestra, coordinada por Claudio Pansera, incluyó: *La bolsa o la vida* (Neuquén), *Angie contra el mundo* (Panamá), *Resistencia cultural* y *Catalinas Sur: historia de una utopía* (Buenos Aires). Una vez finalizada, se entabló un diálogo con el público entusiasmado por contar su experiencia o por generar e involucrarse en el arte como herramienta transformadora.

Inquietos y comprometidos, Claudia Balinotti y Mariano Tribelli presentan, entre el 11 y el 13 noviembre, *A orillas del juego*: la quinta edición de *Cruzando Fronteras* que tiene como propósito el intercambio entre educadores, artistas, pediatras y psicólogos para el desarrollo de la alfabetización.

INICIACIÓN Y ENTRENAMIENTO ACTORAL

Basado en técnicas de Teatro Antropológico
y el sistema de las acciones físicas
3 horas semanales

Docentes: Daniel Cinelli - Alejandro Piar

Informes: (011) 4859-6516 / www.entrenamiento.visionart.com.ar

RED DE INTERCAMBIO ARTÍSTICO: BUENOS AIRES/RESISTENCIA

Apuntes sobre el Trabajo en Red

Tras un año de trabajo, se cierra el ciclo de seminarios intensivos que se desarrollo en la ciudad de Resistencia, Chaco, con gran aceptación de la comunidad artística zonal.

POR ANÍBAL FRIEDRICH*

Con gran éxito se llega al cierre anual del proyecto "Red de Intercambio Artístico" organizado por el Grupo Efa, Asociación Civil Artes Escénicas y Grupo de Experimentación Artística "Cabezas del Norte".

La red de intercambio artístico, se propuso difundir aquellos talleres o seminarios que la comunidad artística requería desde hacia tiempo. Respondiendo a sus objetivos, logro funcionar como nexo y facilitador del encuentro e intercambio entre los artistas y la comunidad. Incentivar la adquisición de nuevos conocimientos teóricos-prácticos en los artistas, grupos y emprendimientos culturales locales, de forma tal que los talleres y seminarios encontraron la aplicación de la teoría en la práctica, alcanzando un mayor grado de visualización.

El mismo comenzó en el mes de marzo con la llegada del docente y director teatral Silvio Lang, con una gran convocatoria de alumnos, participaron alrededor de 45 personas de las distintas disciplinas

artísticas. En abril se desarrollo el Seminario de Montaje y Puesta, coordinado por la docente Marina García Barros, logrando gran aceptación por parte de la comunidad teatral de nuestra provincia y de la región, ya que han participado artistas de Reconquista, Corrientes y Formosa. Durante el mes de mayo hemos tenido dos seminarios uno destinado al trabajo del cuerpo y movimiento, coordinado por las docentes Paula Mancinelli y Mauge Manigot, consiguiendo una gran adhesión de la gente del arte en todas sus expresiones. Fue el seminario donde músicos, actores, bailarines folclóricos, titiriteros, plásticos y público en general, se agruparon durante tres jornadas de puro trabajo corporal, intercambiando y formándose unos a otros. También en este mes hemos tenido la visita del dramaturgo Luis Arenillas, realizando un seminario de escritura escénica, donde dramaturgos, docentes de literatura, actores y directores, afilaron el lápiz para darle forma a un argumento teatral. Este seminario se realizara en dos etapas,

la segunda se llevaría a cabo durante los primeros meses del año 2006. En el mes de junio nos visito el docente Martín Wolf, realizando el seminario de Teatro Infantil, obteniendo una gran adhesión de los directores, actores que se encuentran abocados al trabajo infantil. Fueron tres jornadas de puro análisis y trabajo sobre el teatro infantil en nuestro país y en nuestra provincia. Julio, fue dedicado al Teatro en la Educación, el docente Horacio Carbone nos transmitió todos los contenidos y herramientas para lograr un abordaje al teatro en la educación. Se han realizado varios trabajos con el fin de confeccionar un bosquejo de una planificación teatral dentro de la escuela. Finalmente, en noviembre, nos visitara la docente Leandra Rodríguez que coordinara el seminario de *Iluminación*, cerrando este año el proyecto "Red de Intercambio Artístico".

También en noviembre se llevara a cabo una actividad de cierre en la comunidad, con actividades de murga, circo, teatro y titeres, donde se brindaran actividades de esta disciplina totalmente gratuitas ofreciendo a la comunidad y a todos los que formaron parte de todos los seminarios.

Actividades Paralelas

Se han realizados funciones de las obras: "...6 días...", por el Grupo La Fabrica de

Artes; "Dos mujeres..." por el Grupo Efa y "Código Roto" por el Grupo Efa; abiertas al público en general.

Estos seminarios se hacen posible al financiamiento otorgado al Grupo Efa, por el senado de la Nación y al aporte que han realizado la Subsecretaria de Cultura de la Pcia. del Chaco, la Subsecretaria de Cultura, Turismo y Deporte de la Municipalidad de Resistencia y el Instituto Nacional del Teatro.

Esta propuesta de seminarios intensivos mes a mes ha beneficiado a mas 300 personas que han pasado entre los 6 seminarios que hasta el momento se han desarrollado, logrando una nueva corriente de público para los espectáculos como así también, muchos de ellos se acercaron a varios grupos de teatro independiente ofreciéndose para incorporarse y ser parte.

Como organizadores y programadores de esta movida estamos convencidos que con una planificación y organización, todo es posible. Este proyecto se comenzó a gestar en julio del 2004 y recién pudo ser posible en marzo del 2005. Porque creemos que este modelo es el que debemos seguir, nos abocamos al diseño de lo que sería la nueva propuesta de seminarios a realizar durante el año 2006.

*Actor y Director del Grupo Efa de Resistencia, Chaco.

SE REALIZÓ AVECINARTE, EN PATRICIOS

Vecinos como hacedores de sus productos culturales

POR PATRICIA DEVESA

En Patricios, pueblo bonaerense perteneciente al partido de 9 de Julio y ubicado a casi doscientos cincuenta kilómetros de Capital Federal, tuvo lugar el 10 y 11 de setiembre *AvecinArte*; encuentro que reunió experiencias artísticas comunitarias de teatro, circo y cine.

Patricios contaba con 6000 habitantes en los años 70 cuya fuente principal de trabajo estuvo centrada en el ferrocarril. Debido al levantamiento de los ramales que fueron puestos como garantía de los préstamos a los organismos internacionales durante la última dictadura militar, quedaron solamente 600 vecinos. Olvidados por las políticas del estado, incomunicados -calles de tierra, incluso el acceso a la ruta- y sumidos en una profunda tristeza, encontraron en el teatro una forma de resistencia. Alentados por las experiencias y el contacto con Ricardo Talento y Adhemar Bianchi, formaron el **Grupo Patricios Unidos de Pie** compuesto por 70 vecinos-actores.

Abrieron sus puertas para esta edición y la estación de trenes se transformó en un centro cultural y social, punto de reunión de las actividades.

Se presentaron tres producciones teatra-

les. *La historia de Romero y Juliera* del Grupo de teatro comunitario de 9 de Julio Los Cruzavías dirigido por Alejandra Arosteguy. Se trata de la primera escena de la obra que está en gestación, porque si algo caracteriza al teatro comunitario es la creación colectiva: *qué* quiero decir y *cómo*. Eligieron como escenario las vías, de uno y de otro lado, para contar la historia de un pueblo enfrentado económica y geográficamente -el centro y la periferia- y el amor de dos jóvenes superador de esas barreras. Otros aspectos que se vinculan al teatro de vecinos, que se encuentran en esta pieza, son: la incorporación del canto, que garantiza la participación de todos; las creaciones de letras musicales de denuncia sobre la base de melodías populares y la introducción de percusión.

Visita guiada es la tercera producción de los Pompapetriyos -nombre que remite los barrios de Parque Patricios y Pompeya, de donde provienen los casi 50 vecinos-, dirigida por Agustina Ruiz Barrera. Tomaron las calles de Patricios, apelando a la imaginación de los espectadores para que las recorran como si recorriesen el Parque del cual provienen. Reconstruyen, a través del humor y la denuncia, la historia del parque, espacio del que fueron excluidos y que hoy han recuperado: "Nuestra histo-

ria, un sueño compartido hecho realidad".

Patricios Unidos de Pie usó su propia estación para contar su historia de exilios, reencuentros y utopías, provocados por la desocupación.

Los dos clubes del pueblo dieron su espacio para la actividad circense y para la proyección de películas y documentales —la experiencia de cine de vecinos de Saladillo hasta el documental sobre Quinquela hecho con los alumnos de la escuela homónima de la Boca—. El Circo Social del Sur, que trabaja en la Villa 24 de las afueras de Barracas

con niños y adolescentes que se transforman luego en formadores de otros, desplegó un espectáculo sumamente poético.

La construcción de una cultura alternativa e independiente que rescata la memoria y lo popular y se apropia de la tradición, partiendo de la idea de que el arte no es para "iluminados" ni exclusivo de un sector y que ve a la gente común como hacedora y consumidora de sus propios productos culturales, es la respuesta a las políticas culturales dominantes que construyeron una cultura de la pobreza para los sectores populares.



COLECCIÓN TEATRO VIVO
(Teatro argentino contemporáneo)

DIRECTORES: ARTURO GOETZ Y SUSANA TORRES MOLINA

Laprida 2107, (1425) Buenos Aires, Argentina. Tel/Fax (011) 4803 4664 / a-goetz@satlink.com

<p><i>El amateur</i>, de Mauricio Dayub.</p> <p><i>Venecia</i>, de Jorge Accame.</p> <p><i>Textos balbuceantes</i>, de Eduardo Pavlovsky.</p> <p><i>Cocinando con Elisa</i>, de Lucía Laragione.</p> <p><i>Kneip - Sería más sencillo</i>, ambas de Jorge Goldenberg.</p> <p><i>Cuadro de asfixia</i>, de Rafael Spregelburd.</p> <p><i>Locos de Contento</i>, de Jacobo Langsner.</p> <p><i>Pan de azúcar</i>, de Nora Rodríguez.</p> <p><i>El sueño y la rigilisa</i> de Juan C. Gené.</p>	<p><i>Esperando la carroza</i>, de Jacobo Langsner.</p> <p><i>Espiral de fuego</i> - Canto de Sirenas, Ambas de Susana Torres Molina.</p> <p><i>Comedia. Un maestro de Alemania</i>, de Alejandro Tantanian - Pri: Una tragedia arborea de Cecilia Propato.</p> <p><i>Las polacas</i>, trilogía de Patricia Suárez.</p> <p><i>Made in Lanús</i>, de Nelly Fernández Tiscornia.</p> <p><i>La escalera humana</i>, de Javier Dauite, Rafael Spregelburd y Alejandro Tantanian.</p> <p><i>Delfina, una pasión</i>, de Susana Posojol.</p>	<p><i>Freno de Mano</i> de Victor Winer.</p> <p><i>Las razones del bosque</i>, de Patricia Zangaro - <i>Mis 50 años del Payrú</i> de Diego Kogan.</p> <p><i>El informe del Dr. Krupp</i>, de Pedro Sedlinsky.</p> <p><i>¿Estás ahí?</i>, de Javier Dauite.</p> <p><i>Lengua madre sobre fondo blanco - El aire alrededor</i>, ambas de Mariana Oberstern.</p> <p><i>Orígenes de aire</i>, de Lucía Laragione.</p> <p><i>Tres</i>, de Gladys Lizarazu.</p> <p><i>Ella - Gero</i>, ambas de Susana Torres Molina.</p>
--	--	---

CRUCE DE LENGUAJES

De performance, instalaciones e intervenciones, a cuerpo y tecnología.

Nacidas a principios del Siglo XX, a partir de las experiencias desarrolladas por los futuristas y dadaístas -vanguardias artísticas-, dichas disciplinas alcanzaron su esplendor en los '70, y encontraron en la actualidad, un espacio renovado dentro del campo del arte en general y de las artes escénicas en particular.

Definir cualquiera de estas disciplinas, implica problematizar las características mismas del lenguaje. Pero quizás, Performance es la más compleja de delimitar. Cada performer reúne a los medios y disciplinas que necesita en cada ocasión para producir el hecho estético. Abre la posibilidad de cuestionar la idea de obra como un hecho cerrado, y reflexiona en torno al cuerpo, con y en el mismo. Podríamos definir entonces la performance como aquella expresión que "gira en torno al cuerpo, reflexiona sobre él, es objeto y sujeto al mismo tiempo, es soporte y metáfora" Cuatro elementos básicos la constituyen: un determinado aquí, un ahora, el cuerpo del performer y la relación entre este y el espectador.

En esta edición nos interesa dar cuenta de las diversas apropiaciones que ha hecho el campo artístico de estas disciplinas, los distintos puntos de vista propuestos, así como también los límites difusos y los contornos borrosos que surgen cuando hablamos de cuerpo y tecnología.



foto: HORACIO IANELLA

UN MODO DE COMUNICACIÓN ESTÉTICO-CONCEPTUAL

Disputas de sentido: performances y poder

El ritual es una estructura que resulta de la integración de diversos géneros, se trata de un culto en acto que no puede ser transmitido en otro lenguaje que no sea el de la performance.

POR PATRICIA ASCHIERI*

La antropología ha abordado cuestiones relativas a la *performance*, justamente a partir de focalizar en los estudios de los rituales. Siguiendo los trabajos de Víctor Turner, se ha sostenido que el ritual sería un "*drama social*" en el que las estructuras sociales se expresan y que, a través de su actualización, se producen modelos de interpretación del presente. Estas corrientes focalizan en la acción y plantean un marco conceptual en el que prevalece la idea de proceso y una idea dinámica de la sociedad que pone énfasis en el conflicto. Muchos análisis de los rituales han reforzado la idea durkheimiana de que los mismos contribuyen a la reproducción de la estructura social, y aunque ello pueda ser así, otras líneas de investigación han señalado que los rituales también constituyen una instancia que posibilitaría socavar el poder. Es desde los intersticios, como por ejemplo los momentos que permiten la improvisación, que se podría promover ir en contra de ciertos intereses políticos. Kertzer, por ejemplo, un gran teórico de los ritos políticos, propone que el rito no asegura el cambio, en términos de un nuevo orden, pero tampoco la reproducción del *statu quo*. Desde esta perspectiva, los rituales, pueden

considerarse como un espacio de lucha en el que se trata de establecer un relato aceptable para que el conflicto no estalle, y para que se resuelva en iguales o nuevos términos. Así, los rituales, incluyendo a las *performances*, resultan un contexto de análisis privilegiado de las formas no instrumentales que asume el poder. El Poder funciona a partir de tres elementos básicos: la fuerza y la violencia, el discurso del orden y el imaginario social. Si bien son instancias diferentes, no son independientes y se articulan entre sí en forma variable dentro del dispositivo de poder. El discurso del orden y el imaginario social, transforman la fuerza en verdadero poder en tanto cohesionan las tensiones sociales y aseguran su presencia aún cuando la fuerza esté ausente. De esta manera, ambos consolidan las condiciones reproductivas del poder producido, garantizando la continuidad del poder conquistado o instituido. El imaginario social tiene que ver con prácticas extradiscursivas, que hacen que los miembros de una sociedad enlacen y adecuen sus deseos al poder. La función del imaginario social es fundir y moldear el acceso a la ley, y la continuidad y reproducción del poder. Sin embargo, Castoriadis describe la *imaginación radical* como la capacidad de los sujetos de innovar, inventar, pensar aquello que no existía

como posible. Esta capacidad es absolutamente constitutiva de los seres humanos y se realiza sin prescindir de la historia. Se basa en todo aquello que fue *significación social* previa y que, en el propio proceso social, en un momento se modifica. Por lo tanto, el histórico social está determinado por su propio desarrollo. Esta capacidad *imaginante*, que en la *psique* singular existe espontáneamente y que es constitutiva del ser psíquico, existe en los *colectivos sociales* y permite a los sujetos instituir y reinstituirse, es decir, volverse a fundar de otra manera. En este sentido y por todo lo expuesto, podemos afirmar que así como el "*drama social*", también la *performance* constituye un modo de comprensión del presente. Si bien hace referencia a cualquier tipo de acción dentro del paradigma dramático, su abordaje no puede restringirse a la dimensión de lo espectacular (teatro, danza, instalación, plástica, poesía, etc.) sino que además, debe considerarse que los actos performativos implican un modo de comunicación estético-conceptual, un modo de conocimiento de la realidad, del espacio y tiempo históricos en el que ocurren.

Ahora bien, muchas veces se declara que las *performances* son incomprensibles por los espectadores, y por lo tanto, se evalúan como un sinsentido. Sin embargo, cabe preguntarse si efectivamente el sinsentido, en el caso de que así fuera, no es un sentido en sí mismo, un decir que sólo busca accionar en un campo de fuerzas. El lenguaje performativo describe una situación y al mismo tiempo la produce. De esta manera, la experiencia del proceso social va cristalizando en relatos a partir de los cuales los actores no solamente han experimentado dicho proceso, sino que lo van a experimentar. Se trata de actos de institución en los que, como sostiene Bourdieu, se notifica a alguien su identidad, y a la vez que se la expresa, se la impone a sí mismo y también la expresa ante todos. Estos actos de institución son actos de comunicación en los que se instituye un límite, a la vez que se crea un

juego de diferencias que significan cierta posición en el orden social. Es en este juego que las *performances* sostienen una actitud crítica y disputan sentidos creando y recreando identidades. Como sostiene Foucault, "*las condiciones políticas y de existencia no son un velo o un obstáculo para el sujeto de conocimiento, sino aquello a través de lo cual se forman los sujetos de conocimiento y en consecuencia las relaciones de verdad. Sólo puede haber ciertos tipos de sujetos, de conocimiento, órdenes de verdad, dominios de saber a partir de ciertas condiciones políticas, que son como el suelo en el que se forman el sujeto, los dominios de saber y las relaciones con la verdad*". Las *performances* son episodios públicos de irrupción tensional que dependen de la participación de agentes humanos conscientes e intencionales, y de las continuas y potencialmente cambiantes relaciones de los hombres entre sí. Constituyen espacios de búsqueda de nuevas formas de comunicar-se, de encontrarse, de identificar-se.

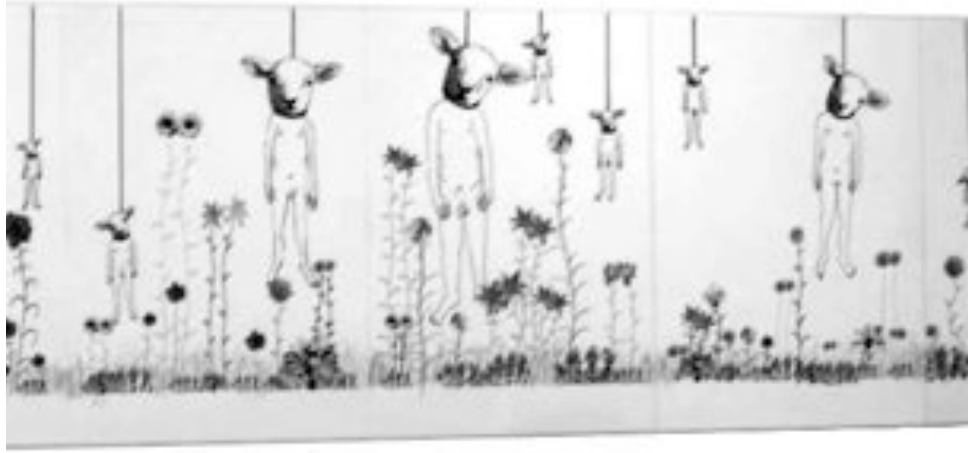
*Antropóloga - Bailarina de Danza Butoh.

BIBLIOGRAFÍA

- BOURDIEU, Pierre; Los ritos como actos de institución. En: Pitt-Rivers Julien & J.G. Peristiany (esd) Honor y Gracia Madrid Alianza Universidad.
- CASTORIADIS, Cornelius; Revista Zona Erógena N° 14, 15, 16.
- DURKHEIM, Emile; Las formas elementales de la vida religiosa. Buenos Aires, Schapire 1968
- FERNANDEZ, Ana María; Capítulo De lo imaginario social a lo imaginario grupal. En Tiempo Histórico y Campo grupal. Editorial Nueva Visión 1993
- FOUCAULT, Michel; Vigilar y castigar. Siglo Veintiuno Editores 17 Edición. 1989 Argentina
- TURNER, Victor; Dramas, Field and Methafors. Ithaca. Cornell University Press 1974 (Traducción Carlos Reynoso)

LA GRANJA DE DIOS: INSTALACIÓN CON FUERTE CONTENIDO SOCIAL

Una 'estética' toma de conciencia sobre el abuso sexual de los menores



La muestra llamada *La Granja de Dios* de Luis Vidal, es una exposición itinerante que se mostró por primera vez en el Centro Cultural Español de Lima, luego en México y en República Dominicana y está prevista para Uruguay y Argentina en 2006, dentro de la programación de la Agencia Española de Cooperación Internacional (AECI).

POR ANALÍA PIRIS*

Luis Vidal es un joven artista barcelonés de 25 años, estatura baja, ojos claros, calmo, con una simpatía amigable y una apariencia infantil, desde hace algunos años se inspira en el tema del abuso sexual de los niños. Tema fuerte pero presentado con una delicada sutileza artística.

Conocí a Luis Vidal en el stand de la Galería Senda en ArtMiami 2002. Su obra me atrapó, no sólo por la estética sino por el fuerte contenido social que representaba: el abuso a los menores. En esa muestra había realizado una instalación utilizando muñecos de bebés fajados que colgaban del techo cabeza abajo y derramando lágrimas sobre el piso. Vidal pretendía llamar a la reflexión sobre la manipulación que se ejerce sobre la vida del niño. En su momento me comentó que había dudado en presentar una obra de alto riesgo en la feria a la que consideraba muy comercial; sin embargo y a pesar de las polémicas y rechazo de una minoría, el público en general se sintió atraído y el objetivo del artista se vio más que alcanzado cuando una fundación para la defensa del niño compró la instalación completa.

Tres años más tarde vuelvo a encontrarme con él y con su obra *La Granja de Dios*, en una muestra organizada por el Centro Cultural Español en el Design District de Miami.

Sin dejar de saludar cordialmente a quienes se le acercan, se entrega de lleno a responder y explicar la postura que toma con respecto a su obra.

A.P.-¿Hubo algún hecho específico que te llevó a desarrollar esta temática?

L.V.- Siempre me he movido en la línea de la provocación real, con cosas que tenemos muy cerquita y no queremos ver. En mis comienzos estuve trabajando con las patologías que la propia naturaleza creaba en el



LUIS VIDAL

Luis Vidal nació en Barcelona, España en 1970. Ha participado en muestras individuales y colectivas en las principales galerías de España y en Alemania, Francia, Noruega, Brasil, Estados Unidos, Dinamarca, Canadá, Cuba, República Dominicana, Islas Caimán, Perú y México.

cuerpo y que producían transformaciones que eran rechazadas por la sociedad. El tema de la infancia me interesa sobre manera. Trabajé con los niños desaparecidos. Esa imagen me interesó muchísimo, no tanto el abuso directamente. Lo primero que hice sobre el abuso fue en 2002.

¿Cómo fue que comenzaste con ese tema?
No lo estaba buscando. Trabajando con mi ordenador, buscando información, investigando en programas o páginas piratas, accedí sin quererlo a una página de abuso sexual a los niños y el shock fue muy fuerte. Me puse a pensar cómo es posible hacer algo tan fuerte de una manera tan fácil. Comencé a guardar imágenes y a profundizar sobre eso con mucho cuidado porque me muevo en la línea de la provocación y provocar es fácil pero provocar con contundencia, solidez y defensa, eso es difícil.

Pintura de Punto/ Abuso al Menor

En una atmósfera infantil, Luis Vidal muestra sutilmente las atrocidades que padecen y los peligros a los que se exponen muchos niños. La muestra está compuesta por pinturas, esculturas, fotografías e instalaciones. En un sector se exhiben pinturas de punto. Vidal las explica de esta manera:

"La base de la pintura de punto es la imagen real de un abuso al menor, bajada de Internet, la transfiero tal cual aparece, real —enfatisa esta palabra de manera tal que es inevitable estremecerse ante la posibilidad de enfrentarse concretamente con esa supuesta imagen— transformo la imagen con puntos y números con lo cual tú lo que estás teniendo adelante es una imagen muy digerible, bella incluso, y el trasfondo es eso: el abuso. A la vez juego con ello. De una manera metafórica pongo a la persona frente a la imagen sutil para que entre en la mentalidad del abusador porque es la persona la que va a seguir esas líneas y va a formar la imagen de un abuso. El Wall Paper del 2002 tenía la misma idea. Cuando tú estás lejos parece un papel japonés, ves unos dibujitos blancos sobre negro, pero cuando te acercas, te metes en la obra y ahí es cuando exactamente ves lo que es".

Corderos suicidas

Los Colgados, es una de las instalaciones que muestra a niños en escala humana, con cabezas de corderos, vestidos con uniformes de jardín de infantes colgados de una soga al cuello en diferentes sectores de la sala. Son las criaturas suicidas.

A.P.- ¿Por qué criaturas suicidas?

L.V.- Yo planteo los corderos junto con la idea del suicidio colectivo, por el horror que los niños tienen delante y el suicidio sería una opción ante ese horror; pero claro, son chicos y no tienen esa idea incorporada. Lo que les estoy dando es conciencia de lo que realmente puede pasarles.

En otro sector de la muestra hay un lobo grande acostado patas arriba jugando con

corderitos. Vidal hace el siguiente comentario al respecto: "Esta pieza no forma parte de la exposición, la trajimos de una galería de Nueva York, en la que tengo obra, para ponerla en el centro. Ha sido un complemento y queda espectacular. Se llama *Corderos de Dios*, el lobo jugando con los niños. Es una imagen muy perversa."

A.P.-La Granja de Dios es más sutil que la realizada en el 2002 pero no deja de provocar un fuerte impacto emocional.

L.V.- Eso es lo que me interesa, llegar a un equilibrio. Cuando muestras temas tan agresivos, si no los tamizas, si no los haces digeribles, la gente se te va.

¿Has notado diferencias en las reacciones del público de los distintos países en los que has expuesto?

Si, Europa es completamente diferente. Latinoamérica es mucho más visceral. Primero porque es la mercancía que usa y segundo es mucho más consciente, la gente sabe, conoce el tema. Cada 10 niños, tres han sido abusados en Latinoamérica. Es como un hábito más común y normal, con todo el horror que eso significa, pero es así: todo el mundo lo sabe. En estos países el problema se vive más a flor de piel. Lo he percibido mucho en Lima, en las presentaciones la gente venía a contarme su caso, esto en Europa es impensable. Y me acuerdo que en ArtMiami del 2002, había gente que me quería pegar.

Proyectos futuros

A.P.-¿Cuáles son tus próximos pasos?

L.V.- De acá me voy a Barcelona y después a Alemania, siempre con la misma temática. Estoy preparando otra obra nueva para Casa América que va a hacer un proyecto muy grande parecido a *La Granja de Dios* pero se va a llamar *El jardín de los abusos*. Lo que hago es construir jardines de amapolas y dentro de los jardines escondo horror. Las amapolas son las flores más delicadas que hay, duran un día. Y por ello las utilizo metafóricamente para dar una vuelta de tuerca más al horror. En Puerto Rico seguramente voy a trabajar con la sociedad de protección al menor que va a auspiciar una exposición en el Museo de Puerto Rico con una cena de gala y todo el dinero que se recaude será para ayudar a los menores.

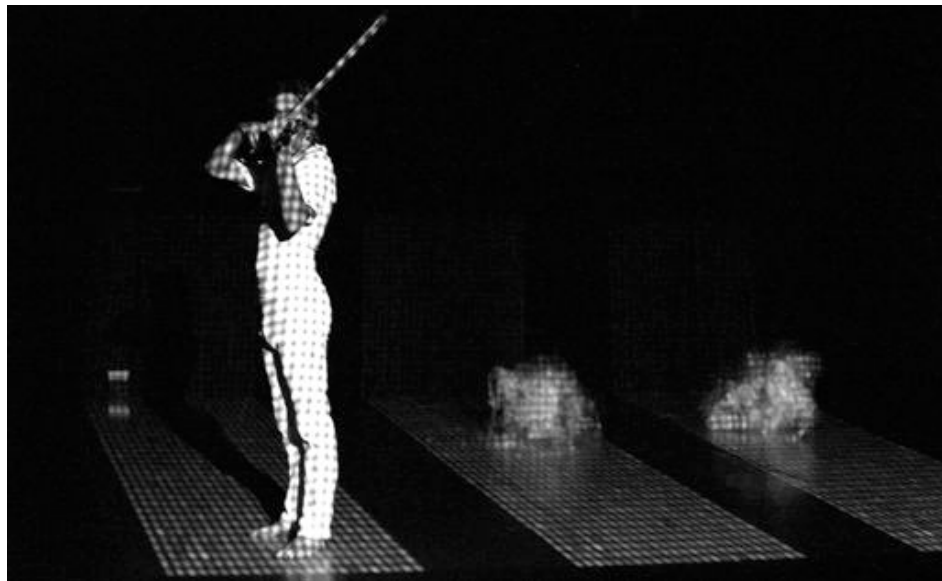
Si bien su trabajo pretende una toma de conciencia social, Vidal se reconoce ante todo como artista.

"Yo siempre he tenido la cosa muy clara, no soy una ONG. Es evidente que la finalidad de la obra es la denuncia, pero mi trabajo es de artista. Hay artistas que utilizan un paisaje y hablan de la belleza, a mí no me interesa eso, yo utilizo el horror. Ya bastante me desgasto con la creación, y no tengo mucho tiempo para activar otras cosas. Utilizo la temática social como inspiración, no como ejercicio".

*Traductora de inglés, escritora independiente y productora cultural.
arpasprod2002@yahoo.com

IMAGEN - MOVIMIENTO

Borrando los límites del cuerpo



El coreógrafo y bailarín Edgardo Mercado indaga en su obra *Tierra de Mandelbrot*, conceptualidades, tecnología e imágenes digitales.

POR LUCIANA ZYLBERBERG*

Desde el inicio mismo de esta "danza multimedial" (así la definen sus responsables y creadores), el cuerpo se presenta fragmentado. En una primera secuencia es la luz la que delimita el borde de formas que se recortan perdiendo así su especificidad habitual (difícilmente se reconocen partes de un organismo humano) para transformarse en otra cosa. El cuerpo de las bailarinas pasa entonces a mostrarse brevemente desnudo para vestirse de inmediato. Se atavian con ropas blancas y enseguida desaparecen: sus extensiones son capturadas por la reproducción de imágenes (números y figuras geométricas) de video en blanco y negro que sobre ellas se posan.

Así Edgardo Mercado alcanza uno de sus objetivos iniciales: borrar el cuerpo a través de la interacción de este con la tecnología, la luz, la imagen.

A la pregunta por el orden de los factores (danza y tecnología) a la hora de emprender el proceso creativo de esta obra, la respuesta sorprende: cuerpo y tecnología están al servicio del concepto, el objetivo no es destacar o poner a uno en fun-

ción del otro, tampoco que compitan.

El programa de mano da algunas pistas sobre la obra: seres casi ausentes, un tiempo roto, un universo borroso cuya frontera está entre el determinismo y el azar (este último puede resultar un poco difícil de identificar: la puesta requiere una precisión de 'relojito suizo' para coordinar imagen y movimiento).

Lo fragmentario invade la escena. Tres seres indefinidos (las bailarinas cuyos cuerpos desaparecen en pos del video, un violinista que solo toca unos compases al final de la obra) transitan una suerte de laberinto de luces, sombras e imágenes.

La evanescencia del cuerpo en esta obra es rotunda. Para sellar ese concepto está la última secuencia: los tres intérpretes se desdoblaron y transitan el escenario. La imagen y la figura de materialidad real son difícilmente distinguibles.

Tierra de Mandelbrot propone de alguna forma un cuestionamiento sobre la tecnología, la imagen, y la interacción de todos esos soportes y el cuerpo. Presenta también una experiencia escénica sobre los límites del cuerpo humano, sobre la pluralidad oculta de formas que este encierra.

En la obra, el trabajo físico de los intérpretes permite articular una nueva textura, una nueva piel y también una nueva corporeidad. Las imágenes y los movimientos se entremezclan y borran extremidades, torso y cabeza, el cuerpo de cada bailarina se diluye, muta a una sustancia maleable a la que el trabajo del coreógrafo y el de Gabriel Gendin — responsable del diseño multimedial— dan forma.

Surge así un tercer objeto, producto del encuentro entre cuerpo y tecnología.

*Lic. en Artes Combinadas. Crítica e Investigadora teatral.
luzylber@yahoo.com

OPINIÓN

MI MIRADA DESDE LA PRÁCTICA

Nuevas tecnologías aplicadas a las artes escénicas

POR PABLO IGLESIAS*



"Las Nuevas Tecnologías de la Información y de la Comunicación son una realidad en la que todos estamos inmersos. Esto nos involucra. Porque implica cambios en el modo de transmisión de la información; cambios que deben ser abordados por todos los que participamos en estos nuevos sistemas de comunicación.

Me propongo principalmente disponer de la tecnología en servicio del arte con el fin de lograr un nuevo lenguaje que refresque y alimente a los hoy ya conocidos y fundamentalmente para facilitar las tareas de aprendizaje venciendo las distancias culturales que padecemos en nuestro extenso Territorio Nacional.

Mi deseo es innovar y experimentar, el año pasado transmití el estreno de mi obra *Punto Muerto* por internet a todo el mundo, cabe aclarar que la obra en sí misma tenía autonomía poética, no sufrió ninguna alteración respecto de la transmisión, la respuesta del público del interior / exterior fue excelente, se sintieron conmovidos por la experiencia, se quedaron ávidos de más y de un debate posterior al espectáculo (hito que tal vez deberíamos recuperar en nuestras salas), lo más interesante que tiene que ver con la discusión/reflexión que generó posteriormente este trabajo, es que nadie dudó de la teatralidad del evento.

Por otra parte, con este hecho he confirmado la necesidad de federalización que involucra a nuestro país respecto de la actividad artístico, cultural y educativa.

Ahora trabajo fervientemente en desdualizar un material dramático donde la tecnología sea constitutiva de la misma obra, además junto a Alternativa Teatral vamos a llevar a cabo el evento *Tecno Escena 05*, primer encuentro de sensibilización en arte y tecnología llevado a cabo en el país y hace poco terminamos el primer seminario de dramaturgia dictado por Alejandro Tantanian, a través de internet, con muy buen viento".

*dramaturgo, director teatral, especialista en nuevas tecnologías aplicadas al género.

Desde el Departamento de Arte y Cultura de Aldea Global S.A. trabaja en distintos proyectos 'virtuales' que buscan disponer de la tecnología en servicio del Arte: cursos de capacitación, conferencias, emisiones radiales y de espectáculos.



Esta en cartel su obra *El Baile del Pollito* —2do premio Germen Rozenmacher de Nueva Dramaturgia otorgado por el Festival Internacional de Buenos Aires y el Centro Cultural R. Rojas—. **Puerta Roja:** Lavalle 3636 / Tel.: 4867-4689 / viernes a las 21hs. / entrada \$ 8 / estudiantes \$ 5.

MARGARITA BALI

Artista de la tecnología

POR CLAUDIO PANSERA

Margarita Bali, prolífica coreógrafa y co-directora del grupo Nucleodanza, es una de las artistas argentinas que más ha investigado las zonas de cruce de Cuerpo y tecnología. También es una de las mayores productoras de obras de videodanza, entre las que se destacó *Arena*, que recibió múltiples premios internacionales.

Entre sus últimas obras, desarrolló *Ojo al Zoom*, obra escénica de danza y video con tecnologías interactivas de imagen y sonido. Esta coproducción con la Universidad de Wisconsin, fue estrenada en Estados Unidos y luego se presentó en el Teatro Alvear, de la ciudad de Buenos Aires. *Paredes interactivas*, fue una instalación interactiva que realizó con apoyo de la Fundación Rockefeller, en el Teatro del Sur.

Durante el reciente *Festival Internacional de Buenos Aires*, participó de la sección Proyecto Cruce, con su obra *Pizzurno pixelado*, una mega proyección sonorizada de imágenes digitales, gráficas y de video, interactuando con performers digitales y en vivo.

La periodista brasileña Anna Wiltgen, dijo de esta obra: "*Pizzurno...* es resultado de una concepción sorprendentemente creativa y de

un minucioso trabajo de realización. Es un espectáculo multimedia lleno de humor, sensible y repleto de imágenes impactantes y referencias simbólicas. Bali consigue quebrar varias barreras y unir conceptos y propuestas. La artista explota los límites del tiempo y del espacio, juntando todos los artes: danza, teatro, proyección digital, cine, luz, música y arquitectura. Pasa, concretamente, a no haber más fronteras separando los lenguajes artísticos; en *Pizzurno Pixelado* ellas se enamoran. Ya no es posible ninguna tentativa de definir el espacio virtual y el material que pasan a ser sólo dos formas de materialización del real."*

Actualmente Bali se encuentra participando de un laboratorio de culturas digitales en Nottingham, Inglaterra, donde se realiza un *Taller experimental en arte interactivo, tecnología en medios de comunicación y ambientes virtuales*. Allí expondrá sobre las metodologías y dificultades de producción en el hemisferio sur, además de exponer una versión de "*Pizzurno...*" para espacios de museos-galerías llamada *Pizzurno Revisitado*.

*Fuente: Foro del Programa Avanzado de Cultura Contemporánea, de la Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil. (<http://www.pacc.ufj.br/literatura/emcena>)

TIERRA DE MANDELBROT

Idea y Dirección: Edgardo Mercado **Intérpretes:** Inés Armas, Pablo Grinot, Lía Mazza **Música:** Rodrigo Lopez Klingenfuss **Diseño multimedial:** Gabriel Gendin **Fotografía:** José Carracedo/Eugenia Andrealli **Contacto:** tierrademandelbrot@yahoo.com.ar / edgim@hotmail.com

UN SPA CONCEPTUAL EN EL C.C.E.B.A.

Tres impresiones ante un cruce de lenguajes



Durante los días 25, 26 y 27 de octubre se llevó a cabo una intervención visual, sonora y performática en el espacio del Centro Cultural de España en Buenos Aires (CCEBA) titulada *"Un SPA Conceptual. Hacerse una Soledad. Un continente ineludible en la sinfonía del cuerpo"*.

IMPRESIÓN 1

POR MARTÍN WOLF

Un cruce de lo visual, lo audiovisual, y lo performático

El evento se produce a partir del cruce de escenas teatrales, esculturas, máquinas-esculturas, música, video, objetos y fotografías. En todo ese cruce hay una invitación al plano de lo sensorial. Y el concepto de relajación es el soporte constante de las diferentes intervenciones que se van sucediendo.

Un instructivo audiovisual al inicio, señala el recorrido que el visitante va a realizar. Situaciones que se juegan a un mismo tiempo, y otras en tiempos sucesivos: una escultura de ropa resignificada, circundada por el goteo constante del paraguas / en una biblioteca dos actores proponen un relato fragmentado / en un baño una espalda invita a utilizar diferentes objetos de relajación, proponiéndose ella

misma, como receptora de los efectos descontracturantes / máquinas -esculturas al final del espacio invitan al espectador a disfrutar de sus efectos / música-sonidos, presentes de manera constante.

El no sentido, permanece en el aspecto performático del evento, y sólo en algunos momentos -la biblioteca-, gracias a la lograda composición de la actriz Florencia Svavrychevsky, y a la interesante introducción que realiza el actor Carlos Nuñez, generan un relato fragmentado.

La música sugiere la inducción de esa relajación buscada y resume esa unidad de pensamiento a diferencia del resto de las artes intervinientes. Es decir, el plano sonoro genera un concepto circular y completo.

La coordinación del cruce se halla muy bien resuelta, es visible la intervención del espectador en cada consigna que se le presenta. El planteo de puesta es funcional, y logra respuesta, siempre desde lo sensorial, ya que no se hace presente una unidad de pensamiento, y en consecuencia no hay producción de sentido en su totalidad.

Un spa conceptual, una invitación a la idea de placer.

IMPRESIÓN 2

POR CAROLINA NICORA

Una invitación a tocar y probar

*Hacerse una soledad, ¿nos alerta sobre la soledad que acontece al sujeto inmerso en la cultura urbana posmoderna o bien sobre aquel nuevo imaginario social del cuerpo producto del narcisismo en la era posmoderna?*¹

La intervención se inicia al bajar las escaleras del Centro Cultural, al descender se observan, tabletas de comprimidos colgando del techo. El espectador es recibido por un hombre que viste una bata de toalla blanca y entrega a cada visitante una tarjeta que simula una tableta de comprimidos. En cada espacio transitado, el público es convocado a tocar y probar libremente cual SPA. Sobre la vitrina próxima a la escalera, se exhiben objetos terapéuticos reformulados y de pequeño formato. Estos resultan inte-

resantes pero a la vez pasan desapercibidos lamentablemente por el lugar en el que fueron montados.

El proyecto lo integra un numeroso grupo de artistas vinculados al Teatro de Objetos, que conjugan fotografía, realización de video, realización e intervención de objetos-máquinas e intérpretes. Si bien hay un intento de integración de dichas disciplinas como así también de las "distintas miradas sobre el cuerpo solitario del hombre y la mujer urbanos" en palabras de Ana Alvarado, lo objetual no se articula aún con lo performático. La noción de SPA se explora a través de los objetos intervenidos. En los discursos o relatos de los intérpretes que desarrollan la performance, el mensaje hace hincapié en la soledad que acontece al sujeto inmerso en la cultura urbana posmoderna. No hay todavía un diálogo entre ambas propuestas (la objetual y la performática). Tal es así que el mensaje del conjunto no termina siendo del todo claro.

¹Lipovetsky, Gilles; La era del vacío. Ensayos sobre el individualismo contemporáneo, Barcelona, Editorial Anagrama, 2000, p.61.



IMPRESIÓN 3

POR MARTÍN WOLF

Génesis y proceso del evento: Palabras de Ana Alvarado*

"Me interesaba la idea de juntar teatro y artes visuales en algún lugar, y está hecho a partir de 'este' lugar."

"Apareció la idea de pecera, la entrada, el silencio, el vacío, horarios pico, la burbuja."

"Tipo de espacio finito, blanco, bajo. La diferencia de la calle. El trato del personal del Centro Cultural, que está presente pero no invade."

"Apareció la idea de algo relajante, y a la vez inquietante y desagradable."

"De todo este conjunto devino la idea de Spa."

"Las máquinas para relajarse, son máquinas-esculturas en las que se puede intervenir, usar."

"Hay escenas teatrales escultóricas, están muy circunscriptas, tipo escultura viva."

"El evento necesita una unidad, un pensamiento, que recién se está generando en estos 3 días."

*coordinadora

ARTISTAS ARGENTINOS Y URUGUAYOS HERMANADOS EN 'ARTE DE ACCIÓN'

Ofrenda Performática: "Orillas Amarillas"

Se inaugura a fines de noviembre, en el marco de Estudio Abierto 2005, la propuesta que presenta la curadora Graciela Taquini, llamada "Espejo de Agua", integrada por 3 grupos de artistas, cada uno formado tanto por artistas argentinos como uruguayos.

pará la artista plástica Gabriela Larrañaga (argentina) y la uruguaya Teresa Puppo. Otro grupo lo conforma el artista argentino Agustín Blanco junto con el uruguayo Santiago Tavella. El tercer grupo está integrado por los argentinos Lisandro Carvalho, Ada Suárez, Anabel Vanoni y la uruguaya Ángela López Ruiz.

"Orillas Amarillas"

La propuesta que une y sustenta al grupo de Anabel, Lisandro, Ada y Ángela es aquella que proclama y aspira al arte como hecho comunitario y participativo, tal como lo afirmó Anabel Vanoni. Este grupo de artistas, desarrollará una acción o ceremonia performática llamada "Orillas Amarillas" en el Río de la Plata. Los artistas argentinos basarán su acción en una ofrenda a la Diosa del Río, de la cultura afroamericana, llamada OXUM. Esta acción poética a modo de homenaje se hará en simultáneo con la acción de la uruguaya Ángela López Ruiz, quien proyectará desde la otra orilla del Río de la Plata (más puntualmente en el pasaje Santa Lucía) un videoarte. La acción en conjunto tiene como propuesta el homenaje, la celebración y lo festivo, siempre con un margen de improvisación y también de participación del espectador como parte integrante del acto creador, característico de todo arte de acción.

Invitación a celebrar

Quienes deseen participar de esta invitación a la reflexión y a la celebración podrán hacerlo el sábado 3 de diciembre a partir de las 17 horas (no se suspende por lluvia). Pueden acercar sus propias ofrendas y los artistas recomiendan llevar alguna prenda de vestir de color claro, específicamente amarillo o dorado con las que formaremos parte del clima visual del atardecer....allí comprenderemos por qué.

*Estudiante avanzada de la Lic. en Artes Plásticas (UBA) e investigadora.
nicoracarolina@yahoo.com.ar

BREVE RECORRIDO DEL TRABAJO DE ANABEL VANONI Y ADA SUÁREZ

Anabel Vanoni y Ada Suárez, artistas visuales y performers, trabajan juntas desde 1993, dedicándose a la investigación y experimentación del trabajo-obra de su cuerpo en el espacio (performance) y su relación con otras disciplinas: danza, video, fotografía y teatro. Desde 1994 hasta el 2002 integran el Grupo FOSA, un colectivo de siete artistas interesados en las interacciones entre el cuerpo y la tecnología. A partir de allí, las artistas generan conjuntamente una obra interdisciplinaria, que indaga temáticas relacionadas con una nueva concepción del cuerpo, la identidad, el extrañamiento y la mirada como alteridad. Sus creaciones han recibido premios, distinciones y fueron presentadas en muestras, festivales y encuentros nacionales e internacionales.

GRUPO FOSA

Acciones / Performance / Video Arte

Integrantes: Sandra Botner/ Claudio Braier/ Norberto José Martínez/ Cecilia Nazar/ Javier Sobrino/ Ada Suarez/ Anabel Vanoni

Fue un grupo interdisciplinario experimental formado en 1994, conjugó la performance con el trabajo en medios electrónicos y digitales. En sus obras, la inmediatez del cuerpo y sus actos fue confrontada permanentemente con las imágenes y objetos con los que interactuaba, generando situaciones que promovían una reacción al mismo tiempo emocional y conceptual en el espectador. Trabajaron juntos hasta el año 2002.

Mostraron sus obras en: Centro Cultural Recoleta/Fundación Banco Patricios/Galería de Arte de la Facultad de Psicología/Museo Nacional de Bellas Artes de Bs. As./Museo de Arte Moderno de Bs. As./Centro Cultural San Martín y también en galpones, lugares públicos y fosas reales.



POR CAROLINA NICORA*

Estudio Abierto es un evento multidisciplinario organizado por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires a través de la Subsecretaría de Patrimonio Cultural. Si bien desde noviembre del año 2000, el eje del mismo según su Directora Ana María Battistozzi fue la apertura de estudios de artistas al público en los diferentes barrios en los que se ha venido desarrollando (San Telmo, La Boca, Palermo Viejo, Abasto, Montserrat, Retiro y Av. De Mayo) se fue incorporando a esa primera propuesta exhibiciones de arte contemporáneo, intervenciones urbanas, videoarte, proyecciones de

cine experimental, danza, teatro, mesas de debate, música, etcétera. Estas actividades se caracterizan siempre por desplegarse en el contexto de un espacio no artístico, es decir, un galpón, un edificio desocupado que forma parte de ese barrio elegido para el evento con el propósito de articularlos cada barrio de una "manera vital" según lo planteado por su directora.

"Espejo de Agua" es la propuesta que presentará la curadora Graciela Taquini, integrada por 3 grupos de artistas, cada uno formado tanto por artistas argentinos como uruguayos. El lugar de convocatoria esta vez será el Apostadero Naval, junto al Río de La Plata, próximo al museo de Los Inmigrantes. En uno de los grupos partici-

III Encuentro Nacional de
CALLEJERO
de Grupos

9 al 13 de Noviembre
Complejo Cultural
Chacra de los Remedios
Parque Avellaneda
Cdad. de Buenos Aires

4672-5708 Lunes a viernes 17 a 21 hs. E-mail: larunfla@arnet.com.ar

SEMINARIOS

"Construcción del personaje a partir de los cuatro elementos"
Por Nina Noren (Suecia)
"¿Quieres descubrir los buenos aires?" Por Grupo D' Aigua
Teatre Ciutadà de Barcelona.

VIDEOS - MESAS DEBATE

ESPECTÁCULOS
Barcelona - Capital Federal
Mendoza - Santa Fe
Prov. de Buenos Aires

UN PROGRAMA DE T.V. PARA EL TEATRO ROSARINO INDEPENDIENTE

PURO TEATRO: exclusivo para las Artes Escénicas

El 12 de mayo de este año comenzó a emitirse por la pantalla de Canal 4 de Cablehogar, de Rosario, Puro teatro (los jueves de 22 a 23 hs., con dos repeticiones los fines de semana).



POR MIGUEL PASSARINI*

Se trata del primer programa de televisión dedicado exclusivamente a las artes escénicas que se realiza en la ciudad, en la que promedian unos 30 espectáculos alternativos por fin de semana, con una historia teatral de grupos y elencos que se remonta a los años 50 con el advenimiento del llamado movimiento independiente.

El programa, surgido de una idea del periodista Miguel Passarini, hasta la fecha crítico teatral del diario El Ciudadano e integrante del consejo editor de la revista de artes escénicas El espacio vacío. Surge de la necesidad y la demanda de los elencos locales de tener un espacio en televisión donde poder mos-

trar lo que producen, contar a la comunidad sus procesos creativos y a la vez darle difusión a las obras que se encuentran en cartel en la ciudad.

El proyecto se pudo concretar merced a la colaboración desinteresada de un numeroso equipo de profesionales que encabezan, desde la producción, Fernanda Blasco y Guillermo Salvador, a los que se suman dos camarógrafos, un editor, una fotógrafa y asistentes de producción (ver ficha técnica).

Puro teatro tiene una estructura de cuatro bloques tradicional. Por lo general, en el primero se muestra un estreno reciente con entrevistas a directores, autores y actores. Los bloques dos y tres están destinados a un informe o entrevista de persona-

je que se revelan como ejes del envío, y el último bloque es una cartelera que incluye un espectáculo de visión imperdible o recomendado, siempre con apoyo de imágenes. Para el final, hay un segmento que se llama "Fuera de cuadro", en el que un artista local dice a cámara un texto que lo represente que puede o no ser de su autoría, espacio que se ha convertido en el clásico de Puro teatro.

Entre los informes, pasaron por el programa, que está a punto de alcanzar las treinta emisiones, el humor rosarino, dramaturgia en Rosario, Shakespeare en Rosario y el regreso de los clásicos. También se realizaron programas homenaje al actor y director Norberto Campos, un emblema del teatro rosarino, a dos años de su muerte; un programa especial dedicado a los 25 años del grupo de danza-teatro Seisenpunto, que dirige Cristina Prates, y otro a los 40 años de trabajo ininterrumpidos del grupo Arteón, que comanda Néstor Zapata.

Los pisos del programa son rodados en el Teatro Municipal La Comedia, un hecho que ha convertido a Puro teatro en una vidriera para esa sala, uno de los edificios de mayor valor histórico de la ciudad.

El programa cuenta con el apoyo del Instituto Nacional del Teatro y la Secretaría de Cultura y Educación de la Municipalidad de Rosario.

*Periodista y crítico teatral.

PURO TEATRO

Idea y conducción: Miguel Passarini

Producción periodística: Fernanda Blasco y Miguel Passarini

Producción ejecutiva: Guillermo Salvador

Cámaras: Adrián Guterman y Marcos Garfagnoli

Edición: Ignacio Rosselló

Foto fija: Fernanda Forcaia

Diseño gráfico: María Coda y Georgina Rantica

DE COLECCIÓN:

Teatristas locales traducen al reciente premio Nóbel

Harold Pinter

El cuidador/ Los enanos /La colección Losada, Buenos Aires, 2004, 173 páginas.

POR MARINA GARCÍA BARROS*

Los reconocimientos están llegando para el londinense Pinter (1930) - dramaturgo, guionista, poeta- por partida doble: por un lado mundial, al recibir el Premio Nobel de Literatura; por otro lado nacional, ya que la Editorial Losada ha lanzado, bajo la traducción de Laura Thieberger y Lorenzo Quinteros, este 1er volumen dedicado a la primer etapa del autor, para la colección Gran Teatro.

En febrero de 1961, Pinter conversa con R. Findlater y esas reflexiones, traducidas por Quinteros y Thieberger, son la introducción a este volumen. Allí declara que comienza su labor de dramaturgo en 1957, buscando sacar de su mente y darle expresividad a

aquellas imágenes que lo obsesionaban. En tanto, entiende que su experiencia como actor ha influido en sus obras, "creo que desarrolle una sensibilidad para la construcción, que crease o no, es importante para mí y para el dialogo creíble". Así mismo, dice tener una noción mas clara de que haría callar al público y no tanto en lo que lo hiciese reír.

Las tres piezas reunidas en este libro, responden a las constantes de la escritura pinteriana: espacios cerrados, dilemas del lenguaje, personajes (no mas de cuatro) que se involucran en una situación particular, micro-mundos fragmentados e incomunicados.

El Cuidador (The Caretaker) en 1960 le da su primer éxito. Davies, Aston y Mick mantiene un frágil equilibrio, son personajes obsesivos, cómicos y enigmáticos al mismo tiempo.

Los enanos (The Dwarfs) de 1961, pieza escrita para radio, cuenta con fragmentos de la novela que escribió Pinter basada en parte de su juventud.

La Colección (The Collection) se estrena en la televisión inglesa en 1961. En un solo acto, deja ver los manejos sexuales que operan entre dos parejas.

Pinter aclara, "no escribo partiendo de una idea abstracta. (...) lo que pasa en mis obras podría suceder en cualquier parte, en cualquier momento, en cualquier lugar (...) si me obligaran a dar una definición, diría que lo que pasa en mis obras es realista, aunque lo que estoy haciendo no es realismo."

Sin dudas, todas sus producciones, dan cuenta de su forma de entender la escritura y conllevan entre sus palabras el compromiso del dramaturgo a favor de los derechos humanos y en contra de la guerra.

Por todo esto, bienvenidos los reconocimientos y las traducciones al español que nos permiten acceder a una dramaturgia de ruptura.

* Lic. en artes. crítica e investigadora especializada.

Actriz y dir. teatral.

PÁGINA WEB

"carteleraateatroff.com.ar"

Difundir el Teatro Independiente



POR GABRIEL FERNÁNDEZ CHAPO

En los últimos años se suscitó en el país un fenómeno importante: el crecimiento de Internet como vía fundamental de difusión del teatro alternativo. Esta situación se percibe en el proceso de creación de páginas webs dedicadas exclusivamente al teatro argentino, las cuales se constituyeron en una fuente importante de consulta para aficionados, profesionales y espectadores del campo escénico. Convocatorias de actores, directores y dramaturgos; información sobre encuentros y festivales; propuestas de capacitación y talleres; y la cartelera más completa del circuito teatral nacional son los principales atractivos de estas páginas. En este marco, "Cartelera Teatrorff" es una de las últimas propuestas virtuales que se sumó a esta tendencia.

Esta página web presenta no sólo la posibilidad de consultar la cartelera del circuito alternativo de teatro, sino que también tiene secciones de agrupados, convocatorias, guía de medios y guía de teatros.

"Cartelera Teatrorff" a su vez dispone de chat, libro de visitas y un foro donde los amantes del teatro pueden intercambiar comentarios, reflexiones y solicitar información.

Asimismo, esta propuesta virtual profundiza en el quehacer escénico a partir de la realización de entrevistas a personajes importantes del teatro, y de críticas a los espectáculos de la cartelera nacional.

Uno de los aspectos novedosos y de una gran trascendencia es la creación de una base de datos sobre Autores Teatrales de Habla Hispana, con información sobre textos estrenados o no, el número de actores, el estilo y las condiciones de los derechos. Esta iniciativa comprende una importante fuente de comunicación entre dramaturgos y directores, difundiendo un gran número de obras contemporáneas.

Los hacedores de "Cartelera Teatrorff" son: Julio Riccardi (Director General) y sus colaboradores Loreley Riccardi, Andrea Widerker, Melina Riccardi, Agustín Riccardi, Nélica Sestokas, Eugenia Bahit, Osvaldo Avallone, Susana Pérsico y Juan Agustín Romero.

REGISTROS DE LA REVUELTA SOCIAL

Cine sobre piquetes: la encrucijada entre arte e intervención política

Trazar un breve recorrido histórico por el 'cine piquetero', es la mejor forma de encontrar algunas respuestas provisorias a su actual ausencia.

POR PABLO PIEDRAS*

Dentro del campo cinematográfico, el denominado "cine piquetero" ha sido, sin duda, el representante más destacado de un cine de intervención social. Este fenómeno empezó a gestarse hacia fines de la década del '90, hallando su cumbre en el año 2002 tras los sucesos del 19 y 20 de diciembre de 2001. Mucho se ha nombrado al cine piquetero, menos se ha visto y definitivamente casi nada se ha escrito sobre esta experiencia, la más relevante como movilización cinematográfica colectiva desde el cine militante de los '70. Un artículo del crítico Alejandro Ricagno aparecido en la publicación del Festival de Cine Latinoamericano de Toulouse del año 2003² es quizás el único análisis crítico e histórico serio sobre esta experiencia y referente imprescindible para quien escribe estas líneas.

Es momento de preguntarnos por qué ha quedado tan poco en el presente cultural y en el específicamente cinematográfico de aquella experiencia. Es escaso lo que se sigue exhibiendo, también lo que se está filmando dentro del campo del cine documental militante. ¿Por qué esta ausencia?, ¿Por qué la desidia para la historización y el análisis de la vasta producción fílmica registrada entre los años 2001 y 2003 por parte de la crítica especializada?. Estas son las preguntas que disparan este artículo.

El cine piquetero resulta de una confluencia de grupos cinematográficos que se vuelcan a registrar la revuelta social que se venía gestando desde los últimos años

de la infame década menemista. Algunos de estos grupos se constituyeron como el ala cinematográfica de los partidos políticos que más fuertemente intervinieron en la formación y consolidación del movimiento piquetero. Por ejemplo, Contraimagen y Ojo Obrero fue la denominación de los colectivos cinematográficos pertenecientes al PTS y al Polo Obrero³. A estos grupos, se le sumaron otros independientes pero ampliamente identificados con la causa piquetera como Boedo Films formado, entre otros, por Claudio Remedi y Sandra Godoy y el grupo Cine Insurgente liderado por Fernando Kirchner y Alejandra Guzzo. Estos grupos han sido los antecedentes inmediatos de la mencionada confluencia con trabajos como Después de la siesta (1996), Fantasmas de la patagonia (1998) - de Boedo Films - y La resistencia (1997), Diablo, familia y propiedad (1999) - de Cine Insurgente. Estos documentales todavía conservaban la característica de no trabajar sobre la urgencia del testimonio, sino que se posaban sobre distintas experiencias de lucha en toda la Argentina ("el Santiagazo", la mina de Sierra Grande, los cortes en la Matanza y el Ingenio Ledesma) proponiendo una mirada reflexiva sobre los hechos que descansaba en una narrativa cinematográfica bastante elaborada.

Completan este amplio abanico de grupos cinematográficos la división de video de Indymedia, el grupo Alavío y el Proyecto ENERC, entre otros. Todos estos grupos confluyen hacia marzo del 2002 en el proyecto cultural Argentina Arde y en la Asociación

de Documentalistas (ADOC). Argentina Arde realiza cinco noticieros-informes donde participan los distintos grupos que colaboran con sus respectivos cortos, muchas veces realizan trabajos en conjunto y otras socializan las imágenes capturadas. Argentina Arde⁴ fue un emprendimiento de suma importancia debido al debate que generó dentro del campo de la izquierda y la posibilidad de acercamiento que abrió en el campo cultural que no siempre se condijo con las eternas diferencias que imposibilitan la conformación de un frente amplio de la izquierda Argentina. Los films de Argentina Arde se debatían en la encrucijada que planteaba la urgencia del noticiero y la necesidad de trabajar sobre una estética acorde a ciertos valores revolucionarios. Los resultados fueron dispares, si bien cumplieron una primera función absolutamente necesaria como brindar un espacio de expresión a los eternamente relegados, callados y excluidos, el veloz devenir histórico de aquellos días, con el consiguiente trabajo sobre la impronta, impidieron una reflexión más exhaustiva sobre el montaje, los modos narrativos y en definitiva, la construcción de una estética alternativa. El modelo narrativo televisivo y la estética del videoclip, siguieron siendo lugares comunes desde donde se sostenían gran parte de los cortometrajes. Una vez más el cine militante volvía a debatirse sobre la manera narrativa más efectiva para hacer llegar al pueblo los contenidos revolucionarios. Cuestionamientos similares a los que en su momento debie-

ron plantearse aquellos referentes de los años '70 que el cine piquetero siempre se ocupó de mencionar: Raymundo Gleyzer y el Cine de la Base, Solanas-Getino-Vallejo con Cine Liberación en Argentina; los documentales de Santiago Alvarez en Cuba y las experiencias vanguardistas en el documental de Joris Ivens, Jean-Luc Godard y Chris Marker en Francia.

El olvido

Pensamos que a diferencia de sus referentes, el cine piquetero, en contadas ocasiones encontró solución a este atolladero teórico-práctico y es ésta una de las principales causas de su olvido dentro del campo cinematográfico junto a la difícil coyuntura política que atraviesa el movimiento piquetero, tras las continuas divisiones acaecidas en su seno, desde la toma del poder de los gobiernos de Duhalde y Kirchner. Al debilitarse el referente social - el piquete - al que este cine aludía, su función social fue perdiendo peso y las indefiniciones narrativas-estéticas emergieron a la superficie. Retomando el artículo de Alejandro Ricagno "no todo el cine que ponga su cámara sobre la experiencia del piquete, un enfrentamiento con la represión u otras formas de la protesta popular encuentra la forma adecuada para su tema. Y digo 'cine sobre piquetes' porque en estas páginas considero hoy como única y auténtica expresión del cine 'piquetero' a un trabajo surgido del Proyecto ENERC e Indymedia Video". Ricagno se refiere a *Compañero cineasta piquetero* (2002), conmovedor y poético relato en el que la cámara es cedida sin reservas a Tino, un joven piquetero de 20 años del MTD Lanús. Tino cuenta la historia de su barrio y de la conformación del MTD conectando el lenguaje cinematográfico al suyo propio y narrando desde su particular punto de vista.

Concluyendo, es necesaria una revisión, análisis e historización de la abrumadora cantidad de obras producidas dentro del marco amplio de lo que convencionalmente fue denominado cine piquetero. El análisis teórico y el debate con los realizadores es indispensable para retomar de forma renovada esta experiencia importantísima y hacerla resurgir con más fuerza que nunca.

¹ La denominación "cine piquetero" empieza a utilizarse a partir de una muestra de cine realizada en el cine Cosmos en el año 2002.

² "La vuelta de la revuelta", en Cinémas d'amérique latine, Arcalt, Toulouse, 2003.

³ Es importante remarcar la fuerte presencia de grupos documentalistas en distintas provincias del interior del país registrando la protesta social en todo el territorio nacional.

⁴ En el mes de marzo del 2003 se llevaría a cabo una nueva agrupación colectiva en el Noticiero Obrero / Video - Kino Nuestra Lucha, que volvió a reunir a varios grupos documentalistas con la intención de darle forma cinematográfica al periódico Nuestra Lucha dedicado a informar sobre las fabricas bajo control obrero.

*Lic. en Artes Combinadas. Investigador y crítico.
barbazul77@hotmail.com

Premios para el cine infantil



Concluyó el 4º Festival Internacional de Cine "Nueva Mirada", para la Infancia y la Juventud, organizado por la Asociación Nueva Mirada. El premio **Barrilete de oro** al mejor film de largometraje para jóvenes fue para *Pequeña triste*, de Anne Luif, Suiza, (2003). El premio **Barrilete de oro** al mejor film de largometraje para niños recayó en *La leyenda*

de Alosha Popovich, film de animación de Konstantin Bronzit, Rusia (2005). Hubo menciones especiales para *Un ratito más*, de Carlos Bravo, Argentina, 2005, y *Hayat*, de Gholamreza Ramezani, República Islámica de Irán (2005). El premio **Nueva Mirada**, a la mejor obra de animación realizada por niños y jóvenes, fue para *En armonía*, de Armando Bautista, Jerónimo

Chanona, Ale Márquez, Armanda Quiroz, Héctor Reidor, Felipe Sánchez, Daniela Talavera, Yannel Valdivia y Víctor Villanueva, de la **Escuela de Cine La Matatena**, de México. Las funciones se llevaron a cabo en el Complejo Tita Merello y asistieron grupos de niños de las escuelas de Capital Federal y del Gran Buenos Aires. La actividad contó con el auspicio del Instituto Nacional del Cine y Artes Audiovisuales, el Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, el Instituto Cultural de la Provincia de Buenos Aires, la Secretaría de Cultura de la Nación, UNESCO, UNICEF y la OEI, entre otros.

Para mayor información consultar en www.nuevimirada.com

Historia del Cine Contemporáneo

Curso dictado por
Lic. Gisela Manusovich
Informes: gisela@matiz.com.ar
4431-7365 y 15-5662-8167 - Av. de Mayo 1350

EL FOLKLORE SE RENUEVA

"Ida y Vuelta" por la música popular



Toda presentación de un nuevo disco, conjuga diversas emociones y mucho trabajo. Esta es la tarea en la que se encuentran los músicos del *Grupo Ida y Vuelta*. Formado en 1998 por Alejandro Visconti (voz, guitarra), Luis Visconti (voz, percusión), Fernando Massino (batería, percusión, voz), Ricardo Jaime (teclados, bajo, coros) y la reciente incorporación de Martín Staffolani (saxo), preparan un espectáculo integral donde se conjuga la música, la danza y la narración.

POR MARINA GARCÍA BARROS

Artes Escénicas charlo con Alejandro Visconti sobre las 'idas y vueltas' del artista independiente y del folklore en particular.

A.E.-¿Que significa ser parte del movimiento artístico denominado Folklore Joven?

A.V.-El Folklore Joven en realidad es una denominación que tiene que ver con una renovación de texturas, instrumentación, con nuevas temáticas y ritmos alternativos renovados, más que con una cuestión de juventud propiamente dicha. Yo siempre cito el ejemplo de que el grupo "Los Chalchaleros" debutaron cuando ellos tenían 18 años, es decir que cuando ellos comenzaron, también hacían folklore joven. Nuestra propuesta, como la de tantos otros es la de unir nuestro bagaje cultural y musical, producto de escuchar y tener influencias de otros estilos y nuevos autores y refrescarlos aplicándolos a la música popular argentina, sin olvidar nunca las bases en las que ésta se sustenta, siempre con muchísimo respeto.

¿Que significa ser independiente, en el ámbito de la música?

El artista independiente es producto también de la sociedad en que vivimos y del mercado discográfico que no basa sus criterios de difusión y producción en lo artístico, sino en el menor riesgo y la mayor ganancia. El mercado discográfico de las compañías es un sistema de exclusión, que realiza un negocio acotado, como alguien dijo: "para

unos pocos". En ese caso, nosotros llevamos paralelamente a un camino de desarrollo en el arte, un aprendizaje constante en técnicas de grabación, organización de eventos, comunicación gráfica y otros puntos que hacen a la labor artística y que debemos realizar por nosotros mismos. En definitiva, el camino de un músico independiente es más libre, ya que no depende de ninguna persona que se haga dueña de su material artístico, y por otro lado hace falta investigar permanentemente y prepararse, pues todo lo nuevo implica un desafío.

Este año se ha dado la tinellización del folclore, del tango, etc... ¿que opinión les merece?

Es una pena, no para el público, tampoco obviamente para Tinelli, sino para esos pobres artistas que imaginan que a partir de esos treinta segundos, sus vidas van a cambiar, y hay que saber que la vida de un artista es una vida de entrega, de trabajo constante, de estudio y de desarrollo personal interior. La televisión es solamente un medio de difusión. Tomando como ejemplo una marca de jabón, si éste no está preparado para estar en todas las góndolas del país, ni hablar, si no es de primera calidad, si no tiene todo lo necesario para llegar a su público, es difícil que pase sólo de treinta segundos de publicidad, nada más que eso.

¿Alguno de Uds. se conectó al folklore de chico?

Yo y mi hermano Luis, nos hemos criado escuchando folklore. El folklore es mi casa, los domingos, las guitarreadas. Mis padres se

conocieron en la ciudad cordobesa de Jesús María, donde se realiza todos los años el "Festival Nacional de Doma y Folklore". De esa ciudad es mi familia materna, y todos los años, desde chicos, fuimos al Festival y pudimos ver de cerca a muchos de los grandes artistas de folklore en los últimos treinta años, esas experiencias han dejado un marca que, por mi parte yo considero importantísima.

Uds. manifiestan que "el grupo creía (y cree) que los problemas económicos no deben frenar al arte", pero entonces ¿Cómo se hace para vivir de la música? ¿Cómo se hace para seguir siendo independiente? ¿Pueden vivir todos los integrantes de la música?

En este punto, yo disiento un poco con muchos músicos, que consideran que ser artista es vivir del arte, bueno, tomando como ejemplo a los que nos precedieron, antes de que los artistas sean consagrados, en la mayoría de los casos, los artistas tuvieron otros oficios para sostener su actividad artística. Por ejemplo, Da Vinci se ganaba la vida retratando a nobles o a gente muy rica, que en el día de hoy eso sería como trabajar de fotógrafo, o algo por el estilo. El pintor Paul Gauguin era corredor de Bolsa, Horacio Guarany trabajaba en el puerto, Alberto Castillo era médico, etc, etc, etc. Eso significa que en todas las épocas era difícil vivir del arte, lo que pasa que a través del tiempo, lo que queda perdurable es la obra y todo lo efímero, es decir, todo lo relacionado con el mundo del trabajo, desaparece, se hace humo, entonces la obra trasciende. Ser independiente significa no traicionar las ideas artísticas a pesar de no poder vivir de ellas, porque si yo tengo que tocar una música que no me gusta, que va contra mis ideales solamente porque con eso yo puedo vivir de la música y puedo llevar el pan a casa, entonces estoy prostituyendo mi arte, y para eso es preferible y más digno ganarme la vida como peón o como obrero que como un destrozador de mensajes artísticos. ¿Me pesca la idea?

¿Cual creen que es el aporte que hacen como artistas, a la sociedad?

Es difícil decir que uno aporta algo a la sociedad. Yo desde determinado momento de mi vida me propuse que para subir a un

escenario no iba a ser para decir que todo esta mal, que no hay futuro, que está todo podrido, pues eso no hace falta decirlo, la gente necesita de saber que hay una salida, para todo, que es más la buena gente la que puebla este mundo que la que nos oscurece el corazón, que no hay que perder la fuerza y hay que obtenerla de nuestros seres queridos, de nuestros amigos, para buscar nuestra felicidad, a pesar de las cosas malas que inevitablemente a todos nos pasan a lo largo de la vida.

Si nuestra música alcanza para dejar un poco de alegría, esperanza para los hombres, ya con eso nos sentimos realizados.

Uds. han realizado varios espectáculos solidarios ¿Que los motivó a esto?

Creemos que además de ser músico y brindar entretenimiento, también es bueno dejar algo perdurable, algo por los demás, para que el evento no muera en sí mismo, cuando las luces de apagan. De esta manera yo considero que el éxito de esa manera no termina nunca, es decir, se transforma en algo positivo. Yo considero que el bien siempre debe multiplicarse y el mal muere en sí mismo. Ese es el principio del ida y vuelta también de la vida.

DISCOGRAFÍA PRESENTACIONES

Octubre del 2002 presentan su primer CD "Tiempo de Darse", conformado por temas clásicos del folklore y la música popular, y los temas de su propia autoría, como "La Chacarera de los Pobres" de Luis Visconti, tema en el cual se cuenta con la colaboración de Peteco Carabajal.

-Noviembre 2005, presentación del nuevo disco "Rompecabezas", que contiene 14 temas de los cuales 10 son de la propia autoría. Al disco lo cierra un cuento (La cuarta pieza) escrito por Luis Visconti y narrado por la narradora oral Stella Maris García.

La cita para disfrutar del último disco del *Grupo Ida y Vuelta*, es el sábado 26 de noviembre en el Multi-espacio SF a las 21:00 (Cabrera 4849, Palermo Soho).

Asociación La Nube
INFANCIA Y CULTURA

Biblioteca & Centro de Documentación especializados en la producción cultural destinada a la infancia.

Material bibliográfico (libros y revistas)

Material fonográfico material videográfico, iconográfico y museográfico

Salas de Lectura

Visitas temáticas para grupos de niñas y niños

Jorge Newbery 3537
Ciudad de Buenos Aires
(011) 4552-4080
www.asociacion-lanube.com.ar

Talleres de Producción y Gestión Cultural

Planificación y desarrollo de proyectos artísticos - culturales
¿Cómo planificar su desarrollo? ¿Cómo financiarlo? Difusión interna y externa. Improvisación vs. planificación. Los miedos al cambio. ¿Con quién asociarse? Los modelos alternativos. Modelos exitosos en el país.

Buscando caminos:
Análisis de mapas de problemáticas culturales
Construcción colectiva de diagnósticos locales, provinciales o regionales. Grupos o instituciones.

CLAUDIO PANSERA (011) 4942-0514
info@artesesencicas.com.ar

Disponibilidad para viajes. Inscripto en el Registro Nacional de Asistentes Técnicos del Instituto Nacional del Teatro.

escenarios

Ciudad de Buenos Aires

Beckett Teatro Guardia Vieja 3556. Tel.: 4867-5185
MILONGA DESIERTA. Un canto a la inestabilidad, al miedo, a la indecencia. Idea e Interpretación: Cecilia Hopkins. Viernes de noviembre 21 hs.

Centro Cultural Borges
 Tel.: 5555-5449/5450
 San Martín esquina Viamonte
 www.ccborges.org.ar
 experienciasescena@ccborges.org.ar
POLIEDRO. Improvisación Sonora. Viernes 11 de noviembre, 21hs. Sala Norah Borges. Entrada general \$7.
VIRGINIA. Composición para piano y danza en tres movimientos Y

... NOCHE PLAGADA DE DÉBILES PARPADEOS... Experiencia escénica: danza teatro + música en vivo. Viernes 18 de noviembre, 21 hs. Sala Norah Borges. Entrada gral. \$10. Descuento p/est. y jubilados \$7.
AUN SIN PENSAR ESTE MOMENTO. Una reflexión poética acerca de la memoria, los recuerdos y el instante. Este espectáculo es parte del proyecto Mundos transitorios Buenos Aires Barcelona. Viernes 25 de noviembre a las 21 hs. Sábado 26 de noviembre a las 22 hs. Sala Norah Borges.

Centro Cultural Tadrón Niceto Vega 4802 (esq. Armenia), Palermo Viejo. Tel.: 4777-7976
SERENA DANZA DEL OLVIDO de Héctor Levy-Daniel. Jueves de noviembre a las 21 hs. Localidades \$10. Estudiantes y jubilados \$5.

Centro Cultural Ricardo Rojas.
 Av. Corrientes 2038.
LA LUNA. Dir: Santiago Gobernori. Funciones: viernes 4, 11, 18 y 25 de noviembre, a las 22 hs. Sala Cancha del Rojas. Entrada: \$5.
VII Festival Internacional de Video-Danza de Buenos Aires. 1995/2005: Diez años de festival. Del 7 al 12 de noviembre de 2005. Programación: www.rojas.uba.ar/programacion/videodanza

Espacio Teatral El Kafka
 Lambaré 866
 Tel.: 4862-5439
 elkafka@netizen.com.ar
 elkafkaespacioteatral.blogspot.com
CERO CINCO [05]. Un proyecto ideado y curado por Rubén Szuchmacher. Programa: (1905 - Muerte de Julio Verne) Mobilis In Mobili. Dir: Rita Cosentino. Jueves 10, 17, 24 de noviembre y 1 de diciembre a las 21hs. / (1905 - Muerte de Miguel Cané) Cané. Dir: Luciano Cáceres. Viernes 11, 18, 25 de noviembre y 2 de diciembre a las 21 hs. / (1805 - Muerte de Friedrich Schiller) El Límite de Schiller. Dir: Gonzalo Córdova. Viernes 11, 18, 25 de noviembre y 2 de diciembre a las 23 hs. / (1905 - Nacimiento de Greta Garbo). Quiero Estar Sola. Dir: Luciano Suardi. Sábados 12, 19, 26 de noviembre y 3 de diciembre a las 21hs. / (1905 - Nacimiento de Christian Dior) Christian Dior et moi. Dir: Jorge

A DOS SIGLOS DEL FEMINISMO MODERNO

OLIMPIA O LA PASIÓN DE EXISTIR

Una estructura dramática en 12 Tiempos + La Opereta de la Cruel Louissette.

Autora y Directora: Margarita Borja.
Dramaturgia de Escenas Dialogadas: Diana Raznovich.
 Con Andrea Isasi, Livia Koppman y José María López. Actores y actrices en Film Digital: Leandro Bardach, Fernando Llosa, Marcelo Subbiotto, Marcelo D'Andrea, Osvaldo Djerejian y Alumnas de la Escuela de Arte Dramático de la Universidad del Salvador. **Dirección de Producción:** Graciela E. Rodríguez.
 Una coproducción argentino - española de Armar Artes Escénicas (AR) - Teatro de las Sorámbulas (ES).

Últimas funciones en Buenos Aires: Jueves 10, Viernes 11 y Sábado 12, 21.30 hs.
TEATRO EMPIRE Hipólito Irigoyen 1934. Buenos Aires. Tel. 4953-8254

Ferrari. Sábados 12, 19, 26 de noviembre y 3 de diciembre a las 23hs. / (1905 - Nacimiento de Jean Paul Sastre) Las palabras de Sastre. Dir: Horacio Banega. Domingos 13, 20, 27 de noviembre y 4 de diciembre a las 21hs.
 Entradas: General: \$10 / Est. y jub.: \$7. Reservas con anticipación.

La Colada Jean Jaures 751, Abasto. Tel.: 4961-5412
CARENTE DE ESTRATEGIAS, DE HOJAS DE DIARIO de Rafael Albizua - Marcela Moreno. Domingos 19 hs. Entrada \$7 (estudiantes, jubilados \$ 5).

La Tertulia Gallo 826. Tel.: 6327-0303
DEL SOL NACIENTE. La obra más extraña y menos conocida de Griselda Gambado. Dir: Darío Portugal Pasache. Domingos a las 19 hs. Entrada: \$10.

Sala Azul Limón Jean Jaurés 709. Tel.: 4961-6040
3 Y 1/2 INTERIORES. Sábados a las 23:45 hs. A la gorra. kumisteatro2003@yahoo.com.ar

Teatro Ferroviario 'El Gato Viejo'
 Av. Del Libertador 405, esq. Suipacha. Galpón 1. Atelier de Carlos Regazzoni. (estacionamiento propio y seguridad). **L.U.I.S.** (Las últimas imágenes soñadas). Dir. Mariano Stolkiner. Viernes 21.30 hs. Entrada \$10 - Est. Y Jubil. \$7. Capacidad limitada. Reservas al 4855-7496 / 4315-3663.

Teatro La Carbonera Balcarce 998. Tel.: 4362-2651
HOTEL MELANCOLICO de Mariela Asensio. Viernes 22 hs. Entrada general \$8, jubilados y estudiantes \$5.

Bahía Blanca

Teatro ATS Garibaldi 316, Villa Mitre. **LA CARTA DE DON JUAN** de Luisa Treves. Dirección de Silvia Dipaul. Sábado 12- 21:30 hs. Domingo 13 a las 20,30 hs.

Instituto Cultural. Alsina 45 altos. **Curso de ACERCA DEL CLOWN.** Realización de actos y sketches, a cargo de la docente Enrique Federman. Destinado a actores, bailarines, clown y público en general.

Sábado 19 y Domingo 20 de Noviembre. Informes: claudia_2005et@yahoo.com.ar

Córdoba

Universidad Nacional de Córdoba
 Salón de Actos. Pabellón Argentina **Córdoba Cuenta cuentos del mundo.** Narradores cordobeses se darán cita para celebrar el Día Internacional del Cuento, entre ellos el grupo Venique Tecuento y El Caldero de los Cuenteros. La entrada es libre y gratuita. Miércoles 16 de noviembre a las 20 horas.

Cosquín - Prov. de Córdoba
10º FESTIVAL DE TITIRITEROS JUGLARES. 8 al 12 de Noviembre. Más informes al 03541 - 155.32571 o al e-mail eltelon@arnet.com.ar

Mar del Plata

EL VAGÓN DE LOS TÍTERES
 San Juan y 9 de Julio. Tel. 4804922 - 154218638
 El fantástico mundo de los muñecos a bordo de un auténtico vagón de tren. Funciones Sábados y Domingos de Noviembre 18 hs.

Salta

Salon Auditorium
 Avda. Belgrano 1349.
EVA Y LA MUERTE de Patricia Focaccia. Por el grupo Stress. Director: Carlos Armatta. Con Ana María Parodi y Luis E. Varela Ramos. Viernes 11.

música

Ciudad de Buenos Aires

El Marquee Scalabrini Ortiz 666. **SEXTO SENTIDO.** Presenta su primer cd Venime.10 y 11 de noviembre, a las 21 hs. www.sextosentido-rock.com.ar

Teatro San Martín Sala Casacuberta Av. Corrientes 1530.
LA PREGUNTA SIN RESPUESTA. Séptima jornada del Ciclo de Conciertos de Música Contemporánea, con la presentación de música de compositores argentinos a partir de la

obra de Charles Ives. Creaciones de Senanes, Cura, Reiners, Blasco y Ferrari, y la participación de Valentín Garvier, trompetista argentino residente en Alemania e integrante del prestigioso Ensemble Modern. El martes 15 de noviembre a las 21 hs.

Mendoza

El Retortuño
 Dorrego 173 de Guaymallén.
TRAFUL. Trío conformado por Horacio Martínez (Guitarra), Diego Cortez (flauta traversa) y Matías García (percusión). Viernes 11 de noviembre a las 22 hs.

danza

Ciudad de Buenos Aires

Teatro San Martín Sala Martín Coronado. Av. Corrientes 1530
TRAVESIAS. En el cuarto programa del Ballet Contemporáneo se repone esta obra con coreografía y dirección de Mauricio Wainrot. El sábado 26 de noviembre a las 17 horas. Las funciones se realizarán hasta el domingo 11 de diciembre, los sábados y domingos a las 17 y los martes a las 20.30 hs. Platea \$ 12. Pullman \$ 10.

Paraná - Entre Ríos

Facultad de Humanidades, Artes y Ciencias Sociales (UADER)
 Urquiza y Corrientes.
 Curso Taller: Escuela, cuerpo y aprendizaje que brindarán la Prof. Laura Van Dembroucke y el Dr. Pablo Yulita en UDOMER (Gualeguaychú y Belgrano). El sábado 12 de Noviembre de 9 a 13. En este marco, la propuesta del mismo es "explorar e interpretar el cuerpo en el aprendizaje y en la tarea cotidiana". Informes: Secretaría de Extensión. Aranceles: \$ 3 para estudiantes. \$8 para docentes

presnetaciones / muestras

Ciudad de Buenos Aires

Centro Cultural Recoleta Junín 1930. **RECADOS.** Gabriela Mistral a Victoria

Ocampo. 10 de noviembre al 8 de diciembre. Sala 4. www.centroculturalrecoleta.org
Multiespacio Pabellón 4
 Uriarte 1332, Palermo. Tel.: 47728745 pabellon4@interlink.com.ar www.pabellon4.com
ESQUEMA PREVIO DE ACONTECIMIENTOS INESPERADOS de Bárbara Steimberg. Esta muestra podrá visitarse, de lunes a sábados de 16 a 20 hs.

Zona de Arte Tucumán 561, Quilmes, Prov. de Bs. As.
SENTIMIENTOS. Expone Romina Postigo Zafaranich, artista salteña. Inaugura Vienres 11 a las 20 hs.

convocatorias

Ciudad de Buenos Aires

Escuela de Capacitación (CePA)
 Av. Santa Fe 4360 4to piso. Tel.: 4772-4028 / 4039 / 3768 cepa@buenosaires.edu.ar
Concurso de ensayos. Argentina: los lugares de la memoria. Inscripción hasta el 15 de diciembre de 2005. En los Centros de Docentes de martes a viernes de 18 a 21 y sábados de 9 a 12 (el Centro Liniers no atiende los sábados), en la sede 7, sede 15 (los miércoles), sede 18 (los jueves) y en la sede central del CePA, Santa Fe 4360 4º piso, de lunes a viernes de 10 a 20 y los sábados de 9 a 12. Recepción de trabajos hasta el 31 de marzo de 2006. www.buenosaires.gov.ar/areas/educacion/cepa/

Sala Ana Itelman Guardia Vieja 3783
Audición. Se convoca intérpretes (ambos sexos) que dominen lenguajes de danza contemporánea y canto para obra infanto-juvenil con fecha confirmada de estreno en mayo 2006. Tres meses de ensayo y funciones remuneradas. Dir. musical: S. Chotsourian. Dir. coreográfica: V. Kovadloff. Jueves 10 y 17 de Noviembre 13:30 hs. Mandar curriculum y confirmar presencia a: republicadeevidencia@yahoo.com.ar

6º ENCUENTRO MÚSICAS DE PROVINCIA. La Secretaría de Cultura de la Ciudad presenta Folclore Buenos Aires, 6º Encuentro Músicas de Provincia, el encuentro de folclore más importante de la Ciudad. Grandes artistas, tanto nuevos como consagrados, todos reconocidos como embajadores de la expresión musical propia de sus regiones, se presentaran entre el 10 y el 20 de Noviembre en el sur de la ciudad. El 10 de noviembre la apertura estará a cargo de Mercedes Sosa que vuelve a los escenarios porteños luego de casi dos años de ausencia. La programación, como en las ediciones anteriores, contempla la presencia de nuevos valores que están surgiendo en la música popular contemporánea argentina junto a artistas de reconocida trayectoria. La cita será en el **Espacio Cultural del Sur** en el barrio de Barracas (Caseros 1750) que abrirá sus puertas a partir de las 18 hs. para disfrutar de la muestra de instrumentos, clínicas, talleres para chicos y adultos, proyecciones y mucho más.

PERIÓDICO de ARTES ESCÉNICAS
 cultura independiente
Publicite en Artes Escénicas desde \$ 38 por mes.
Cierre de publicidad: 25 de Noviembre.
Informes: 4942-0514 / 4233-3391 info@artesesenic.com.ar

Instituto Nacional del Teatro

TRABAJANDO EN EL FOMENTO Y LA DIFUSIÓN DEL TEATRO

- SUBSIDIOS

Para grupos, salas, publicaciones, etcétera.

- EDITORIAL

Libros, cuadernos y otras publicaciones.

- VIDEOCONFERENCIAS

Dramaturgia, Crítica Teatral, Teatro Nacional, etc.

- VIDEOS DE EDUCACIÓN A DISTANCIA

Espacio Escénico, Producción Teatral, Cooperativas y más.

- REVISTA PICADERO

Notas, reportajes, personajes y mucho más.

- FIESTA NACIONAL DEL TEATRO

Las obras y grupos más representativos del país teatral



it
inteatro
EDITORIAL

La luz en el Teatro - Eli Sirlin
Personalidades, personajes y temas del teatro Argentino (Tomo 1 y 2) - Luis Ordaz
Teatro6 Serie Premios
Teatro para jóvenes - Patricia Zangaro
Antología breve del teatro para títeres - Rafael Curci
Antología teatral para niños y adolescentes

 INSTITUTO
NACIONAL
DEL TEATRO

Av. Santa Fe 1243 - 7º Piso (C1059ABG) - Ciudad de Buenos Aires
Tel: 4815-6661 / E-mail: info@inteatro.gov.ar / Website: www.inteatro.gov.ar

PROGRAMAS DE TRABAJO

Medios de comunicación

Este programa trabaja en favor del desarrollo de las comunicaciones entre trabajadores de la cultura, con el fin de fomentar la circulación informativa y así facilitar procesos de intercambio entre administradores y gestores culturales, artistas, estudiantes, promotores de servicios, consumidores, y población en general.

Perifoneo de Artes Escénicas y Cultura

(edición gráfica mensual),
Guía de las Artes Escénicas (edición gráfica),
El Mensajero Cultural (boletín electrónico),
Artes Escénicas (sitio web),
Red de Cultura y Desarrollo Social (sitio web).

Arte y Desarrollo Social

Este programa busca producir una mejora en la calidad de vida de la comunidad, a través de actividades relacionadas con el Arte, tales como rehabilitación y reeducación en salud mental, educación sanitaria para madres de bajos recursos, talleres artísticos para niños en situación de riesgo, espectáculos en cárceles, desarrollo de comunidades indígenas, realizaciones comunitarias de arte, etc.

Trabajamos de 3 formas:

1. Organización de eventos.
2. Apoyo a proyectos.
3. Publicaciones.

Desde el 2003 venimos organizando las Jornadas de Cultura y Desarrollo Social en el Centro Cultural San Martín de B.A. En el 2006, además sumaremos Jornadas Regionales en Mendoza, Tucumán y en el Norte, en ciudad a pedido.

Red de capacitación e intercambio artístico-cultural

Este proyecto busca no sólo complementar la formación de grupos y artistas en distintas provincias, sino que además promueva el intercambio en la producción entre ciudades de una región.

Producción de Festivales

Desde un concepto de estimular la capacidad de co-organizar de instituciones y grupos artísticos, venimos editando una serie de Festivales, Jornadas y Congresos, durante el año, en un formato de co-gestión. Estas actividades sirven además para estimular los intercambios entre producciones de distintas regiones.

Investigación sobre el impacto socio-económico de las actividades culturales

Una de las principales dificultades con que se encuentran las administraciones de cultura y los responsables de los pequeños y medianos emprendimientos, es la falta de indicadores confiables que les permita una planificación con cifras y datos concretos de la influencia de las actividades culturales en las economías locales o regionales, trabajamos en el estímulo de la producción de investigaciones multi e interdisciplinarias.



PRÓXIMAS PUBLICACIONES

Quando el arte da respuestas
Investigación.

Festivales Internacionales
Guía de Artes Escénicas.

ACTIVIDADES 2005

8º FESTIVAL Y CONGRESO LATINOAMERICANO DE ARTISTAS INTERNADOS Y EXTERNADOS EN HOSPITALES PSQUIÁTRICOS
12 AL 20 DE MARZO, CHATRAPALAL Y RÍO DEL PLATA.
Organiza: Red Argentina de Arte y Salud Mental y ARTES ESCÉNICAS

ENCUENTRO DE REVISTAS DE TEATRO
26 DE MARZO, ROSARIO. Coordinación del encuentro de revistas especializadas en el Experimento 4 - Festival de Teatro Experimental. Teatro García, que organiza La Sombra Teatro.

MUESTRAS ITINERANTES TRANSFORMACIÓN
VIDEOS SOBRE ARTE Y DESARROLLO SOCIAL
ABRIL - NOVIEMBRE
MUESTRAS ITINERANTES EN ARGENTINA, BRASIL, CHILE Y PARAGUAY
Sedes confirmadas: Buenos Aires, Córdoba, Río del Plata, Gualeguaychú, Trelew, Corrientes, Luján, Florianópolis, Curitiba, Montevideo, Buenos Aires.
Producción general: ARTES ESCÉNICAS.
Organiza: Red de Cultura Ciudad de Buenos Aires e Instituto Cultural de Promoción de Buenos Aires.

1as JORNADAS DE CULTURA Y DESARROLLO SOCIAL
6 AL 9 DE JULIO, BUENOS AIRES, CENTRO CULTURAL SAN MARTÍN
Producción general: ARTES ESCÉNICAS.

DÍA INTERNACIONAL DEL ARTE SÓLIDARIO
7 DE JULIO. Actividades artísticas solidarias en 100 ciudades en Argentina, Brasil, Paraguay y Uruguay. Coordinación general: ARTES ESCÉNICAS.

TE DÍJ MI PALABRA 4
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CUENTACONTOS
11 AL 17 DE AGOSTO, CIUDAD DE BUENOS AIRES, MORÓN, ARMARÉ Y VICENTE LÓPEZ. Producción general: ARTES ESCÉNICAS y Ciudad de Experimentos. Instituciones asociadas: Municipio de Morón, Municipality de Lomas de Zamora y Municipio de Vicente López.

VECINARTE - CINE Y TEATRO CON VECINOS
10 Y 11 DE SEPTIEMBRE, ROSARIO, PROV. DE S.L. Chifa sobre Artes Escénicas y las Jornadas de Cultura y Desarrollo Social.

5º FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO MERCOSUR
7 AL 16 DE OCTUBRE, CORDOBA. Muestra de videos y charlas sobre Arte y Desarrollo Social. Organizada por la Agencia Córdoba Cultura.

CREANDO FRONTERAS 4º Crux
ENCUENTRO ENTRE LA CRÍTICA, EL PERIODISMO Y EL TEATRO INDEPENDIENTE
14 AL 18 DE OCTUBRE, RÍO DEL PLATA. Festival de Periodismo y cultura. Muestra de videos y charlas sobre Arte y Desarrollo Social. Organizada por el Colegio de las Artes.

ENCUENTRO DE REVISTAS DE TEATRO
1 AL 17 DE DICIEMBRE, ROSARIO. En el "SALVEMOS EL TEATRO" Encuentro Internacional de Grupos, que organiza el Grupo de Teatro el Bajo Niteroiense.

ARTES ESCÉNICAS

ARTES ESCÉNICAS | ASOCIACIÓN CIVIL SIN FINES DE LUCRO

Matheu 1791, piso 7º, Dpto. 4-C (1280AAJ)

Ciudad Autónoma de Buenos Aires

info@artescenicas.com.ar

www.artescenicas.com.ar | www.culturaydesarrollo.com.ar